

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 9ης-10ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994 - ΕΣΣΕΝ

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

Εισαγωγή

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εισέρχεται ήδη σε μια νέα φάση, που χαρακτηρίζεται από διάφορες σημαντικές μεταβολές : Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο απέκτησε ευρύτερες αρμοδιότητες βάσει της Συνθήκης του Μάαστριχτ ξεκινάει μια νέα κοινοβουλευτική περίοδο ύστερα από τις άμεσες εκλογές που πραγματοποιήθηκαν για τέταρτη φορά τον Ιούνιο 1994. Συντόμως η νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αναλάβει τα καθήκοντά της. Την 1η Ιανουαρίου 1995 προσχωρούν στην Ένωση τα νέα κράτη μέλη Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία, γεγονός που το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με μεγάλη ικανοποίηση. Με την πείρα και τις παραδόσεις τους τα νέα κράτη μέλη θα εμπλουτίσουν την Ένωση από κάθε άποψη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ελπίδα και προσδοκία ότι θα δημιουργηθούν το ταχύτερον όλες οι απαραίτητες προϋποθέσεις για να παραγάγουν αποτελέσματα οι προσχωρήσεις στην προβλεπόμενη προθεσμία.

Οι οικονομίες μας, μετά το τέλος της παγκόσμιας ύφεσης, έχουν ανακτήσει κάποιον δυναμισμό. Πρέπει να συνεχιστούν αποφασιστικά οι προσπάθειες για να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα και η κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης, να περιορισθούν τα δημόσια ελλείμματα και να διαρθρωθεί αποτελεσματικότερα ο δημόσιος τομέας. Για να λάβει νέα πνοή η οικονομική ανάκαμψη, επείγει να επικυρωθούν και στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα αποτελέσματα του Γύρου της Ουρουγουάης του GATT μέχρι το τέλος του έτους, όπως επίσης και να θεσπισθούν τα απαραίτητα εσωτερικά μέτρα για την εφαρμογή τους, συμπεριλαμβανομένων των μέσων εμπορικής πολιτικής, για να μπορέσουν, όπως προβλέπεται, να τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1995. Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι υποστηρίζει την ευρωπαϊκή υποψηφιότητα για τη θέση του γενικού διευθυντού του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και σημειώνει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες υποστηρίζουν επίσης την υποψηφιότητα αυτή.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσπεν είναι η τελευταία Σύνοδος Κορυφής στην οποία συμμετέχει ο κ. Jacques Delors ως πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το όνομά του θα μείνει συνδεδεμένο με την δεκαετία η οποία χωρίς αμφιβολία υπήρξε η πιο αποδοτική της ευρωπαϊκής ενοποίησης. Η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη είναι πρωτίστως καρπός της δικής του πρωτοβουλίας. Βοήθησε την Κοινότητα να υλοποιήσει το όραμα της ενιαίας εσωτερικής αγοράς (Ευρώπη 92) και, με αυτό τον τρόπο, συνέτεινε αποφασιστικά στο να ξεπεραστεί η στασιμότητα των αρχών της δεκαετίας του '80 και να δοθεί νέα ώθηση στη διαδικασία ολοκλήρωσης. Το δεύτερο μεγάλο επίτευγμα το οποίο οφείλουμε κατά κύριο λόγο στον Jacques Delors είναι η Οικονομική και Νομισματική Ένωση, για την οποία παρέσχε τις αποφασιστικές προπαρασκευαστικές εργασίες. Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεως που συνέρχονται στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του εκφράζουν τις ευχαριστίες και την ευγνωμοσύνη τους για τη δράση του και για τους φιλόδοξους στόχους τους οποίους έθεσε. Κανείς δεν θα λησμονήσει αυτά που έκανε για την Ευρώπη. Είναι τεράστια η συμβολή του προέδρου Delors στην ευρωπαϊκή ενοποίηση.

Λαμβάνοντας υπόψη το ιστορικό έργο που έχει επιτελεστεί από τις αρχές της Κοινότητας, η Ένωση πρέπει να αποδείξει σήμερα ότι είναι σε θέση να οικοδομήσει και το μέλλον λαμβάνοντας υπόψη τα πολιτικά και οικονομικά συμφέροντα των πολιτών.

Έχει να αντιμετωπίσει μία σειρά από νέες προκλήσεις : στο πολιτικό πεδίο, τη διάσκεψη του 1996 για την αναθεώρηση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη μελλοντική διεύρυνση· στο οικονομικό πεδίο, την υλοποίηση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης και την ανάγκη να συμβάλει στην αντιμετώπιση των προβλημάτων της απασχόλησης· στο τεχνολογικό πεδίο, την αξιοποίηση των εξελίξεων της κοινωνίας των πληροφοριών και, τέλος, την διαμόρφωση της εξωτερικής και εσωτερικής ασφάλειας. Οι νέες ρυθμίσεις που προβλέπονται από τη συνθήκη του Μάαστριχτ, ένα αυξημένο ειδικό βάρος της Ένωσης με την προσχώρηση νέων χωρών, και η εξασφάλιση πόρων ανάλογων με αυτούς τους στόχους χάρη στην πρόσφατη απόφαση για τους ίδιους πόρους, αποτελούν σημαντικές για το σκοπό αυτόν προϋποθέσεις.

Οι συμμετέχοντες στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχαν ανταλλαγή απόψεων με τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Δρα Klaus Hänsch για τα ουσιώδη θέματα της συνόδου.

Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου συναντήθηκαν με τους Αρχηγούς Κράτους και Κυβερνήσεως και τους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που είναι ήδη συνδεδεμένα με την Ένωση βάσει ευρωπαϊκών συμφωνιών, και πραγματοποίησαν μαζί τους ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη στρατηγική για την προσέγγιση των κρατών αυτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μ' αυτά τα δεδομένα, οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως εξέτασαν τα σημαντικότερα επίκαιρα θέματα και καθόρισαν ορισμένες κατευθυντήριες γραμμές για βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέτρα στους ακόλουθους τέσσερις τομείς προτεραιότητας :

- συνέχιση και ανάπτυξη της στρατηγικής της Λευκής Βίβλου για την εδραίωση της ανάπτυξης, τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας και της ποιότητας του περιβάλλοντος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και τη δημιουργία περισσότερων θέσεων απασχόλησης για να αντιμετωπιστεί η ανεργία, η οποία εξακολουθεί να παραμένει σε επίπεδο ανεπίτρεπτα υψηλό,
- εξασφάλιση διαρκούς σταθερότητας και ειρήνης στην ευρωπαϊκή ήπειρο και στις όμορες περιοχές, προετοιμάζοντας την μελλοντική προσχώρηση των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και εμβαθύνοντας, παράλληλα, τις προνομιακές σχέσεις που συνδέουν την Ένωση με άλλες γειτονικές χώρες, ιδίως δε με τις χώρες της Μεσογείου,
- ενίσχυση της δράσης της Ένωσης στον τομέα της εσωτερικής ασφάλειας, παρέχοντας στη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων τα απαραίτητα νομικά και λειτουργικά μέσα, ιδίως με τη σύναψη της Σύμβασης Europol κατά τη διάρκεια της γαλλικής προεδρίας,

- ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμότητας της Ένωσης και συνεπής τήρηση της αρχής της επικουρικότητας καθώς και ανάπτυξη των διαφόρων πτυχών της ιθαγένειας της Ένωσης ούτως ώστε να καταστεί διαφανέστερη η λειτουργία των οργάνων και να διαγνωστούν καλύτερα για την κοινή γνώμη τα πλεονεκτήματα της συμμετοχής στην Ένωση, και έτσι να ενισχυθεί η αποδοχή της Ένωσης από τους πολίτες.

Οικονομικά θέματα

1. Βελτίωση της απασχόλησης

Η καταπολέμηση της ανεργίας και η ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών παραμένουν και στο μέλλον το πρωταρχικό καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Η παρούσα ανάκαμψη της οικονομικής συγκυρίας διευκολύνει την επίτευξη αυτού του έργου. Ωστόσο μόνον η ανάκαμψη δεν επιλύει τα προβλήματα της απασχόλησης και της ανεργίας στην Ευρώπη. Γι'αυτό είναι απαραίτητη η καταβολή περαιτέρω προσπάθειών για την επίλυση των διαρθρωτικών προβλημάτων. Προς τούτο, σημαντικό ρόλο διαδραματίζει ο διάλογος μεταξύ κοινωνικών εταίρων και πολιτικής, ενώ συγχρόνως κάθε πλευρά πρέπει να αναλάβει πλήρως τις ευθύνες της.

Τα ληπτέα μέτρα πρέπει να αφορούν τα εξής βασικά σημεία :

- (1) Βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης του εργατικού δυναμικού με την προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης. Στα πλαίσια αυτά αποφασιστική σημασία έχει η επαγγελματική ειδίκευση, ιδίως των νέων. Μια βασική εκπαίδευση και επιμόρφωση πρέπει να παρέχεται σε όσο το δυνατόν περισσότερους ανθρώπους η οποία να τους καθιστά ικανούς να προσαρμόζονται μέσω της διαρκούς μάθησης λόγω της τεχνολογικής προόδου στις μεταβολές, ώστε να μειώνονται οι κίνδυνοι απώλειας της θέσης εργασίας.
- (2) Αύξηση της έντασης εργασίας της σημειούμενης μεγέθυνσης, κυρίως μέσω :
 - ελαστικότερης οργάνωσης της εργασίας, η οποία να ικανοποιεί τόσο τις επιθυμίες των εργαζομένων όσο και τις απαιτήσεις του ανταγωνισμού,
 - μισθολογικής πολιτικής, η οποία να ευνοεί επενδύσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας, ενώ συγχρόνως, υπό τις σημερινές συνθήκες, είναι αναγκαίες λελογισμένες και κάτω του επιπέδου αύξησης της παραγωγικότητας συλλογικές συμβάσεις εργασίας,
 - και τέλος, της προώθησης πρωτοβουλιών, κυρίως σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, δια των οποίων δημιουργούνται θέσεις εργασίας που ικανοποιούν νέες ανάγκες, π.χ. στον τομέα του περιβάλλοντος και των κοινωνικών υπηρεσιών.

(3) Μείωση του παραμισθολογικού κόστους σε σημείο ώστε να επηρεάζονται αισθητώς οι αποφάσεις πρόσληψης εργαζομένων και ιδίως μη ειδικευμένων εργαζομένων. Το πρόβλημα του παραμισθολογικού κόστους μπορεί να επιλυθεί μόνο με κοινή προσπάθεια της οικονομίας, των συνδικάτων και της πολιτικής.

(4) Ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της πολιτικής αγοράς εργασίας :

Η αποτελεσματικότητα της πολιτικής απασχόλησης πρέπει να αυξηθεί με την αποφυγή πρακτικών οι οποίες επηρεάζουν αρνητικά την ετοιμότητα προς εργασία και με τη μετάβαση από την παθητική στην ενεργητική πολιτικής της αγοράς εργασίας. Πρέπει να διατηρηθούν τα ατομικά κίνητρα που οδηγούν στην διαρκή καταβολή προσπαθειών για την εύρεση απασχόλησης στην γενική αγορά εργασίας. Ιδιαίτερη προσοχή στο στοιχείο αυτό πρέπει να δοθεί κατά τη διαμόρφωση μέτρων στήριξης του εισοδήματος.

Κατά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να επανεξετάζεται κατά πόσον οι μηχανισμοί της πολιτικής της αγοράς εργασίας είναι απαραίτητοι και αποτελεσματικοί.

(5) Ενίσχυση των μέτρων υπέρ των ομάδων που θίγονται περισσότερο από την ανεργία :

Ειδικές προσπάθειες πρέπει να καταβληθούν υπέρ των νέων, ιδίως των αποφοίτων των σχολείων, οι οποίοι στην ουσία στερούνται ειδικεύσεως, προσφέροντάς τους είτε μια απασχόληση είτε μια επαγγελματική εκπαίδευση.

Η καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο της πολιτικής της αγοράς της εργασίας. Σε αντιστοιχία με τις πολύ διαφορετικές ομάδες και ανάγκες των μακροχρονίως ανέργων διαφορετικά μέτρα της συναφούς πολιτικής είναι αναγκαία.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη δύσκολη κατάσταση ανέργων γυναικών και ηλικιωμένων εργαζομένων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις συστάσεις αυτές στις κατ'ιδίαν πολιτικές τους, στα πλαίσια πολυετούς προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της οικονομικής και κοινωνικής τους κατάστασης. Καλεί το Συμβούλιο "Κοινωνικών Υποθέσεων και Εργασίας" και το Συμβούλιο "Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων" καθώς και την Επιτροπή να παρακολουθήσουν με προσοχή την εξέλιξη της απασχόλησης, να επανεξετάσουν τις αντίστοιχες πολιτικές των κρατών μελών και να του υποβάλλουν έκθεση σχετικά με περαιτέρω προόδους στην αγορά εργασίας κάθε χρόνο, και για πρώτη φορά το Δεκέμβριο του 1995.

Βάσει των πρώτων εκθέσεων θα εξεταστούν αφενός οι επιπτώσεις του φορολογικού συστήματος και των συστημάτων υποστήριξης στην ετοιμότητα προσφοράς και ζήτησης εργασίας και αφετέρου οι σχέσεις μεταξύ οικονομικής μεγένθυσης και περιβάλλοντος καθώς επίσης και οι απορρέουσες συνέπειες για την οικονομική πολιτική. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο λαμβάνει με ενδιαφέρον γνώση των πληροφοριών τις οποίες έδωσε ο Πρόεδρος Delors όσον αφορά τη μεταβολή του σημερινού μοντέλου οικονομικής μεγέθυνσης και οικονομικών σκοπών σε σχέση με το περιβάλλον και τη διαχείριση του χρόνου.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε επίσης γνώση των εμπειριών που απέκτησαν η Δανία, η Ιρλανδία και η Πορτογαλία κατά την ανάπτυξη ενός πλαισίου σε εθνικό επίπεδο και διαρθρώσεων και διαδικασιών σε τοπικό επίπεδο, προκειμένου να υποστηρίξουν ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για την ανάπτυξη σε τοπικό επίπεδο.

2. Οικονομική και νομισματική ένωση - Βασικές αργές της οικονομικής πολιτικής

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εισήλθε μόλις πριν από ένα χρόνο στη δεύτερη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Οι νέοι ρυθμιστικοί μηχανισμοί της συνθήκης για την εδραίωση της σύγκλισης των οικονομιών μας αξιοποιούνται με συνέπεια για να προωθήσουν ενεργά την ευρωπαϊκή διαδικασία ενοποίησης και στο οικονομικό και νομισματικό πεδίο. Οι νέες διαδικασίες ενίσχυσαν στα κράτη μέλη την ευαισθησία για μια διαρκή πολιτικής σταθερότητας και αυστηρή δημοσιονομική πειθαρχία. Ήδη στη δεύτερη φάση παράγει η συνθήκη τα σταθεροποιητικά της αποτελέσματα. Το έργο που έχει οριστεί γι'αυτή τη φάση - δηλαδή η προετοιμασία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης με πνεύμα σταθεροποίησης - εκτελείται.

Από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας και μετά σημειώθηκε σαφής πρόοδος κατά την επιδίωξη μιας αξιόπιστης σύγκλισης. Ουσιαστικά βήματα έγιναν ως προς τη σταθερότητα των τιμών και των ισοτιμιών. Αλλά και τα δημόσια δημοσιονομικά ελλείμματα μειώνονται σταδιακά σε όλα τα κράτη μέλη. Με τον τρόπο αυτόν η οικονομική ανάπτυξη στην Κοινότητα έχει κερδίσει σε δυναμική. Η εξέλιξη αυτή πρέπει να αξιοποιηθεί για την περαιτέρω βελτίωση της σύγκλισης ως απαραίτητης προϋπόθεσης για τη μετάβαση στην τελική φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητη μια αυστηρή ερμηνεία των κριτηρίων σύγκλισης βάσει της Συνθήκης του Μαστρίχτ ώστε να δημιουργηθούν ασφαλείς βάσεις για μια απρόσκοπτη Οικονομική και Νομισματική Ένωση.

Εκείνο που προέχει είναι η υλοποίηση των σταθεροποιητικών στόχων που εξαγγέλλουν τα εθνικά προγράμματα σύγκλισης. Τα διαρθρωτικά προπάντων ελλείμματα πρέπει να υποχωρήσουν σαφώς ώστε να εμποδιστεί η περαιτέρω αύξηση του χρέους. Η πολιτική του χρήματος οφείλει να προλάβει εγκαίρως τις τυχόν νέες πληθωριστικές τάσεις. Σε όσες χώρες έχουν ακόμη υψηλό πληθωρισμό απαιτούνται εντονότερες σταθεροποιητικές προσπάθειες.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει την έκθεση που παρουσίασε το Συμβούλιο ECOFIN σχετικά με την εφαρμογή των βασικών στοιχείων της οικονομικής πολιτικής που συνέβαλαν στην ευνοϊκότερη ανάπτυξη της οικονομίας.

3. Φόρος ενέργειας - CO₂

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει κατευθυντήριες γραμμές, βάσει των οποίων κάθε κράτος μέλος θα έχει την δυνατότητα να εφαρμόζει φόρο ενέργειας/CO₂ βάσει κοινών παραμέτρων, και εφόσον το επιθυμεί. Καλείται το Συμβούλιο ECOFIN να μελετήσει τις σχετικές παραμέτρους.

4. Διευρωπαϊκά δίκτυα στους τομείς των μεταφορών, της ενέργειας και του περιβάλλοντος

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την υποβολή της έκθεσης της Ομάδας προσωπικών εκπροσώπων. Επιβεβαιώνει ότι έχει ήδη αρχίσει ή θα αρχίσει σύντομα η υλοποίηση των ένδεκα σχεδίων που καθορίστηκαν στην Κέρκυρα καθώς και των τριών νέων σχεδίων που αφορούν τα σκανδιναβικά κράτη μέλη και την Ιρλανδία. Ο κατάλογος των σχεδίων στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας, στα οποία έχει δοθεί προτεραιότητα, περιλαμβάνεται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι. Κατά τα άλλα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συντάσσεται με τις σημαντικότερες συστάσεις της έκθεσης της Ομάδας Christophersen (βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόοδο που επιτελέσθηκε κατά την επιλογή των σημαντικών διασυνοριακών σχεδίων, ιδίως όσον αφορά την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και τη Μεσόγειο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει τη σημασία των συστημάτων διαχείρισης των μεταφορών, ιδίως όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιδοκιμάζει τη δημιουργία ειδικής θυρίδας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για τη χρηματοδότηση διευρωπαϊκών δικτύων όπως αναφέρεται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ των παρόντων συμπερασμάτων. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα παρακολουθούν την περαιτέρω πρόοδο της χρηματοδότησης των σχεδίων προτεραιότητας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμμερίζεται την άποψη της Ομάδας ότι οι απαιτήσεις χρηματοδότησης κάθε σχεδίου πρέπει να εξετασθούν χωριστά.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι τα σχέδια στον τομέα της υποδομής μεταφορών στα οποία έχει αποδοθεί προτεραιότητα, ιδίως στο σιδηροδρομικό τομέα, θα αρχίσουν να υλοποιούνται από το 1995.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο ECOFIN να λάβει κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής τις απαραίτητες αποφάσεις για τη συμπλήρωση των επί του παρόντος διαθέσιμων δημοσιονομικών πόρων για διευρωπαϊκά δίκτυα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει τη διαπίστωση της Ομάδας ότι τα εμπόδια έχουν ως επί το πλείστον νομικό και διοικητικό χαρακτήρα και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την υπέρβαση αυτών των εμποδίων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να λάβουν συντόμως τις απαραίτητες αποφάσεις σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές στον τομέα των μεταφορών και της ενέργειας ώστε να δημιουργηθεί ένα διαρκές πλαίσιο για τη δραστηριότητα της Ένωσης στον εν λόγω τομέα.

5. Κοινωνία των πληροφοριών

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι το σχέδιο δράσης της Επιτροπής "Ο δρόμος της Ευρώπης προς την κοινωνία των πληροφοριών" και τα συμπεράσματα των Υπουργών Βιομηχανίας και Τηλεπικοινωνιών έθεσαν τον θεμέλιο λίθο για την οικοδόμηση της κοινωνίας των πληροφοριών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί τη βασική απόφαση για ελευθέρωση της τηλεπικοινωνιακής υποδομής έως την 1η Ιανουαρίου 1998 αποφασιστικό βήμα για τη δημιουργία των πληροφοριακών υποδομών του μέλλοντος. Υπογραμμίζει σχετικά τη σημασία νέων υπηρεσιών και πληροφοριών καθώς επίσης και τον ρόλο του οπτικοακουστικού τομέα στην πολιτιστική του διάσταση. Στα πλαίσια αυτά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πριν από το προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτάσεις για την αναθεώρηση της οδηγίας "Τηλεόραση χωρίς σύνορα" και για ένα νέο πρόγραμμα MEDIA.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει το ρόλο της ιδιωτικής οικονομίας στην οικοδόμηση και τη χρηματοδότηση των πληροφοριακών υποδομών. Προτρέπει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν το κατάλληλο περιβάλλον για τέτοιες πρωτοβουλίες. Η διεθνής συνεργασία πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω, ιδίως όσον αφορά την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και τη Μεσόγειο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τους Υπουργούς Βιομηχανίας και Τηλεπικοινωνιών να συντονίσουν την πλαισίωση των περαιτέρω μέτρων. Καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει ταχέως τα νομοθετικά πλαίσια που απαιτούνται ακόμη - όπως στους τομείς της πρόσβασης στην αγορά, της προστασίας των δεδομένων και της πνευματικής ιδιοκτησίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη Διάσκεψη των Υπουργών της Ομάδας των 7 σχετικά με την οικουμενική κοινωνία των πληροφοριών, η οποία θα πραγματοποιηθεί τον Φεβρουάριο 1995 στις Βρυξέλλες.

6. Εσωτερική αγορά και ανταγωνιστικότητα

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει, σύμφωνα με την έκθεση της Επιτροπής, τη σημασία της εσωτερικής αγοράς. Το ζητούμενο είναι πλέον να ληφθεί μέριμνα για την ομοιόμορφη και αποτελεσματική εφαρμογή των νομοθετικών ρυθμίσεων της Εσωτερικής Αγοράς.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτίθεται να δώσει ιδιαίτερη προσοχή και στο μέλλον στα θέματα της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας, όπως περιγράφονται στο έγγραφο της Επιτροπής. Σ' αυτά τα πλαίσια χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να συστήσει Ομάδα Υψηλού Επιπέδου, η οποία θα ασχοληθεί με θέματα της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας και θα υποβάλει τις αντίστοιχες εκθέσεις.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει περαιτέρω ότι η Ομάδα Υψηλού Επιπέδου της Επιτροπής για την προοδευτική απλούστευση των νομικών και διοικητικών ρυθμίσεων έχει αρχίσει τις εργασίες της. Υπογραμμίζει ότι πρέπει να εξεταστούν οι κοινοτικοί και εθνικοί κανόνες στο μέτρο που συνιστούν υπερβολικές ρυθμίσεις. Καλεί την Ομάδα να παρουσιάσει μέχρι τον Ιούνιο του 1995 σχετική έκθεση.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει το ψήφισμα του Συμβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 1994, το οποίο αποβλέπει ιδίως στην απαλλαγή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων από τα νομικά και γραφειοκρατικά κωλύματα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις εργασίες για τις διατάξεις στον τομέα της βιοτεχνολογίας. Στα αποτελέσματα πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη η ανάγκη της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος καθώς και η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

7. Αλιεία - Ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στη κοινή πολιτική

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει, πριν από το τέλος του έτους, και αφού ληφθεί πλήρως υπόψη η εγκριθείσα κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης δήλωση περί αλιείας και το κοινοτικό κεκτημένο στον εν λόγω τομέα, μη γραφειοκρατικά κοινοτικά μέτρα για όλα τα αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας, λαμβάνοντας δε ταυτόχρονα υπόψη την ανάγκη να μην αυξηθεί η αλιευτική προσπάθεια, να καθορίσει τις προϋποθέσεις πρόσβασης στις περιοχές και τους πόρους για τους οποίους ισχύουν ιδιαίτερες διατάξεις σύμφωνα με την Πράξη Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

8. Βόρειος Ιρλανδία

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε με ικανοποίηση τις εκθέσεις των Πρωθυπουργών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας με θέμα την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με μεγάλη ικανοποίηση τις πρόσφατες ιστορικής σημασίας εξελίξεις στη Βόρειο Ιρλανδία και τονίζει πάλι την ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι η ειρηνευτική διαδικασία δεν θα οπισθοδρομήσει. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει τη μοναδική αυτή ευκαιρία για συμφιλίωση και οικονομική ανάκαμψη.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε κατ'αρχήν για ένα πολυετές πρόγραμμα, καθώς και για τη διάθεση προσθέτων πόρων, ύψους 300 εκατομμ. ECU, οι οποίοι θα διατεθούν για ενίσχυση των τομέων της πολεοδομικής εξυγίανσης και αναβάθμισης της υπαίθρου, της απασχόλησης, της διασυνοριακής ανάπτυξης, της κοινωνικής ένταξης και της ενθάρρυνσης των επενδύσεων.

Το πρόγραμμα αυτό, που θα εφαρμοστεί στη Βόρειο Ιρλανδία και στις όμορες περιοχές του Νότου της νήσου, διαθέτει πρόσθετους πόρους, επιδιώκει την συμφιλίωση ως βασικό στόχο και ωφελεί δίκαια και ισότιμα και τις δύο κοινότητες, προ πάντων τις περιοχές και τις κατηγορίες του πληθυσμού που έχουν τις μεγαλύτερες ανάγκες.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε ότι οι κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας ανέλαβαν τη δέσμευση να επαναπροσανατολισθούν τα υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα στα πλαίσια των σημερινών σχεδίων ώστε να ανταποκριθούν στις νέες προκλήσεις και ευκαιρίες που προσφέρει η ειρηνευτική διαδικασία.

Επικουρικότητα

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε γνώση της πρώτης ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής ως προς την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση της Επιτροπής ότι θα θέσει συντόμως σε εφαρμογή το πρόγραμμά της του 1993 σχετικά με την επανεξέταση του ισχύοντος κοινοτικού δικαίου. Ζητά από την Επιτροπή να υποβάλει τις προτάσεις που απαιτούνται ακόμη για τον σκοπό αυτό το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο μέχρι τον Ιούνιο του 1995. Καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει τις προτάσεις της Επιτροπής χωρίς καθυστέρηση και κατά τρόπο εποικοδομητικό.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει την μεγάλη σημασία της αρχής της επικουρικότητας ως κατευθυντήριας αρχής της Ένωσης, όπως αναφέρεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου. Καλεί όλα τα όργανα της Κοινότητας να εφαρμόσουν με συνέπεια την αρχή της επικουρικότητας σύμφωνα με τα εν λόγω συμπεράσματα. Ως προς αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι η σε διοικητικό επίπεδο εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου πρέπει κατά βάση να εξακολουθήσει να αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, χωρίς αυτό να θίγει τις αρμοδιότητες εποπτείας και ελέγχου της Επιτροπής.

Εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεισφέρει ουσιαστικά στην υπέρβαση διαιρέσεων που κληροδότησε το παρελθόν και στην προώθηση της ειρήνης, της ασφάλειας και της σταθερότητας εντός και πέριξ της Ευρώπης. Ύστερα από τη διεύρυνση σε δεκαπέντε μέλη από 1ης Ιανουαρίου 1995, η Ένωση θα αρχίσει την εκτέλεση του προγράμματός της για την προετοιμασία της προσχώρησης όλων των ευρωπαϊκών χωρών με τις οποίες έχει συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες. Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για ισορροπία σχέσεων με όλους τους γείτονες, η Ευρωπαϊκή Ένωση αναπτύσσει ήδη ένα πρόγραμμα για την καθιέρωση εταιρικής σχέσης με τις χώρες της Μεσογείου, με σκοπό την προώθηση της ειρήνης, της σταθερότητας, της ευημερίας και της συνεργασίας στην περιοχή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με τις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, καθώς και με την Ελβετία, επιδιώκοντας τη σύσφιξη των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων συνεργασίας με τις χώρες αυτές.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία των υπερατλαντικών σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις Ηνωμένες Πολιτείες και τον Καναδά βάσει των υπερατλαντικών δηλώσεων του Νοεμβρίου 1990. Εκφράζει ικανοποίηση για τη συμφωνία που εκφράστηκε κατά τις συναντήσεις κορυφής που πραγματοποιήθηκαν στις 6 Ιουλίου 1994 στη Βόννη μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Καναδά και στις 12 Ιουλίου 1994 στο Βερολίνο μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών για την περαιτέρω ενίσχυση των σχέσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει και επικροτεί τη δημιουργία ad hoc ομάδων μελέτης από τη συνάντηση κορυφής ΕΕ/Ηνωμένων Πολιτειών, θεωρεί δε ως δεδομένο ότι οι ομάδες αυτές θα εκπονήσουν προτάσεις στενότερης συνεργασίας, οι οποίες θα υποβληθούν στην προσεχή συνάντηση κορυφής.

Η ανάπτυξη των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Ρωσία αποτελεί βασικό στοιχείο για τη διατήρηση της ειρήνης, της ασφάλειας και της σταθερότητας στην Ευρώπη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιδιώκει την ταχεία επικύρωση των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, είναι δε αποφασισμένο να εκμεταλλευτεί τις δυνατότητές της στο ακέραιο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσβλέπει σε συνεχή εποικοδομητικό διάλογο και συνεταιρική σχέση με τη Ρωσία επί διαφόρων πολιτικών και οικονομικών θεμάτων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την υπογραφή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Ουκρανία, που επήλθε στις 18 Ιουλίου, καθώς και τον καθορισμό κοινής θέσης που θεσπίζει στόχους και προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Ουκρανίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την επιδοκιμασία του για τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις που έχουν αρχίσει στην Ουκρανία, το πρόγραμμα αναπροσαρμογής που συμφωνήθηκε με το ΔΝΤ και την πολιτική απόφαση αρχών του

Συμβουλίου ECOFIN της 5ης Δεκεμβρίου 1994 για τη χορήγηση μιας κοινοτικής ενίσχυσης στο ισοζύγιο πληρωμών, απόφαση που πρέπει σύντομα να υλοποιηθεί. Ενθαρρύνει την Ουκρανία να συνεχίσει σθεναρά τις μεταρρυθμίσεις που άρχισε και προσδοκά εποικοδομητική συνεργασία κατά την υλοποίηση του σχεδίου δράσης που αποφασίστηκε στην Κέρκυρα για το γρήγορο κλείσιμο του Τσερνομπίλ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τις δημοκρατικές και τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις στην Ουκρανία, χαιρετίζει δε την επικύρωση από την Ουκρανία της Συνθήκης περί μη διαδόσεως των πυρηνικών όπλων ως κράτους άνευ πυρηνικών όπλων.

1. Σχέσεις με τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Κοπεγχάγης και της Κέρκυρας, σύμφωνα με τα οποία τα συνδεδεμένα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μπορούν να καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφόσον το επιθυμούν και μόλις θα είναι σε θέση να εκπληρώσουν τις σχετικές προϋποθέσεις.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε να προσδώσει μεγαλύτερη δυναμική και ποιότητα στην περαιτέρω προσέγγιση των συνδεδεμένων κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης προς το οικοδόμημα της Ένωσης, και αυτό με επίγνωση του ότι οι θεσμικές προϋποθέσεις για την απρόσκοπτη λειτουργία της Ένωσης θα πρέπει να διαμορφωθούν κατά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, η οποία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί για αυτό το σκοπό προτού αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις προσχώρησης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σύμφωνα με την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κέρκυρας, ενέκρινε μια συνολική στρατηγική για την περαιτέρω προσέγγιση των χωρών αυτών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, την οποία υπέβαλαν το Συμβούλιο και η Επιτροπή (βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV).

Η στρατηγική αυτή είναι προσαρμοσμένη επακριβώς στις ανάγκες των χωρών με τις οποίες έχουν συναφθεί ευρωπαϊκές συμφωνίες, θα εφαρμοστεί δε και ως προς άλλες χώρες με τις οποίες θα συναφθούν παρόμοιες συμφωνίες στο μέλλον.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να πράξουν τα δέοντα ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσει κατά τη διάρκεια της γαλλικής Προεδρίας να συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με τα Βαλτικά Κράτη και τη Σλοβενία, για να περιληφθούν με τον τρόπο αυτό τα εν λόγω κράτη στην στρατηγική προσέγγισης.

Η στρατηγική που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υλοποιείται πολιτικά με την καθιέρωση των "διαρθρωμένων σχέσεων" μεταξύ συνδεδεμένων κρατών και θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες προάγουν την αμοιβαία εμπιστοσύνη και δημιουργούν ένα πλαίσιο για τον χειρισμό θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

Το κυριότερο συστατικό στοιχείο της στρατηγικής προσέγγισης είναι η προετοιμασία των συνδεδεμένων κρατών για την ένταξή τους στην εσωτερική αγορά της Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως πριν από την επόμενη σύνοδό του σχετική Λευκή Βίβλο και να υποβάλλει κάθε χρόνο έκθεση στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων σχετικά με την πορεία της υλοποίησης αυτής της στρατηγικής προσέγγισης, ιδίως δε σχετικά με τη σταδιακή υιοθέτηση των ρυθμίσεων της Εσωτερικής Αγοράς.

Πέραν τούτου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν τη λεπτομερή ανάλυση των επιπτώσεων της διεύρυνσης στα πλαίσια των σημερινών πολιτικών της Ένωσης και της περαιτέρω ανάπτυξής τους, όπως έχει ζητήσει το Συμβούλιο.

Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τα μέσα της ανάπτυξης των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα της γεωργίας με την προοπτική της μελλοντικής τους προσχώρησης και να υποβάλει το πόρισμά της μέσα στο 1995.

Η προσέγγιση προς την εσωτερική αγορά συμπληρώνεται με πλήθος μέτρων που αποβλέπουν στην προώθηση της ολοκλήρωσης με την ανάπτυξη της υποδομής και της συνεργασίας, ιδίως σε τομείς με διευρωπαϊκή διάσταση, όπως η ενέργεια, το περιβάλλον, οι μεταφορές, η επιστήμη και τεχνική κλπ., καθώς και στους τομείς της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας καθώς και της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών. Το πρόγραμμα PHARE, το οποίο έχει προικοδοτηθεί με τα ανάλογα μέσα εντός ενός πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου, θα παράσχει τη σχετική χρηματοδοτική υποστήριξη, σύμφωνα με την αποφασισθείσα στρατηγική προσέγγισης.

Οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως, έχοντας επίγνωση του ρόλου της περιφερειακής συνεργασίας εντός της Ένωσης, υπογραμμίζουν τη σημασία μιας τέτοιας συνεργασίας μεταξύ των συνδεδεμένων χωρών για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και των σχέσεων καλής γειτονίας. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο ενέκρινε πρόγραμμα για την ενθάρρυνση της συνεργασίας αυτής, το οποίο θα συντελέσει επίσης και στην επίτευξη των στόχων του Συμφώνου Σταθερότητας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο φρονεί ότι αυτή η στρατηγική θα βοηθήσει την Ένωση και τις συνδεδεμένες χώρες στην προετοιμασία της ένταξης και θα ενισχύσει την ικανότητα των συνδεδεμένων χωρών ως μελλοντικών κρατών μελών να αναλάβουν τις ευθύνες τους.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι η προσέγγιση των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση συνιστά συμβολή στην ασφάλεια και τη σταθερότητα στην Ευρώπη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της ΔΕΕ να κινήσει διαδικασία προβληματισμού σχετικά με τη νέα ευρωπαϊκή κατάσταση ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένης της πρότασης να καταρτιστεί μια Λευκή Βίβλος για την Ασφάλεια στην Ευρώπη.

2. Μεσογειακή πολιτική

Ο χώρος της Μεσογείου αντιπροσωπεύει για την Ευρωπαϊκή Ένωση περιοχή ζωτικής στρατηγικής σημασίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει ως εκ τούτου με ικανοποίηση την έκθεση που συνέταξε το Συμβούλιο κατόπιν προτροπής του στην Κέρκυρα και βάσει ανακοινώσεως της Επιτροπής (βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V), και επιβεβαιώνει την προθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει τις χώρες της Μεσογείου στις προσπάθειές τους να διαμορφώσουν σταδιακά την περιοχή σε ένα χώρο ειρήνης, σταθερότητας, ευημερίας και συνεργασίας, για το σκοπό δε αυτό να δημιουργήσει μία εταιρική σχέση Ευρώπης - Μεσογείου, να αναπτύξει αντίστοιχες συμφωνίες, να ενισχύσει σταδιακά τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των μερών, μεταξύ άλλων βάσει των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης, και να εξασφαλίσει την προσήκουσα ισορροπία στη γεωγραφική κατανομή των διατιθέμενων κοινοτικών μέσων, λαμβάνοντας υπόψη τις μεταβαλλόμενες προτεραιότητες της Κοινότητας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει την απόφαση της Κέρκυρας να περατωθούν οι διαπραγματεύσεις με το Μαρόκο, την Τυνησία και το Ισραήλ μέχρι τα τέλη του έτους.

- Όσον αφορά την πρόσθετη χρηματοδοτική ενίσχυση για την υλοποίηση της μελλοντικής μεσογειακής πολιτικής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υλοποιήσουν τις βασικές αρχές του σημείου 6 της έκθεσης του Συμβουλίου (βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V).
- Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη μεγάλη σημασία που αποδίδει

στην έναρξη παρόμοιων διαπραγματεύσεων στο εγγύς μέλλον με την Αίγυπτο και άλλες επιλέξιμες χώρες της Μεσογείου που το επιθυμούν,

στη συνέχιση της οικονομικής ενίσχυσης της Αλγερίας, όπως προβλέφθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Κέρκυρα, ενώ παράλληλα απευθύνει έκκληση για διάλογο μεταξύ όλων εκείνων που απορρίπτουν τη βία,

στην περάτωση των διαπραγματεύσεων με την Τουρκία για την ολοκλήρωση και την πλήρη εφαρμογή της Τελωνειακής Ένωσης και στην ενίσχυση των σχέσεων με τον εταίρο αυτόν,

- επιβεβαιώνει ότι το επόμενο στάδιο της διεύρυνσης της Ένωσης θα αφορά την Κύπρο και τη Μάλτα και καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει στις αρχές του 1995 τις νέες εκθέσεις που έχει υποβάλει η Επιτροπή.

Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόθεση της μελλοντικής Ισπανικής Προεδρίας να συγκαλέσει κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1995 μια Υπουργική Διάσκεψη "Ευρώπη-Μεσόγειος" με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων Μεσογειακών χωρών καθώς και την πρόθεση της Γαλλικής Προεδρίας να δώσει υψηλή προτεραιότητα στην εντατική της προετοιμασία. Η Διάσκεψη αυτή θα πρέπει να επιτρέψει να συζητηθούν διεξοδικά οι μελλοντικές σχέσεις της Ένωσης και των χωρών της Μεσογείου και να εξετασθούν όλα τα σχετικά πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά θέματα.

Η Διάσκεψη θα πρέπει να καταλήξει σε συμφωνία για μια σειρά οικονομικών και πολιτικών κατευθυντήριων γραμμών για την συνεργασία Ευρώπης και Μεσογείου μέχρι και τις αρχές του επόμενου αιώνα, και θα αποτελέσει την αρχή ενός διαρκούς και τακτικού διαλόγου για όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ανησυχία του για την αυξανόμενη παρουσία εξτρεμιστικών και ακραίων μουσουλμανικών δυνάμεων σε διάφορες χώρες της Βόρειας Αφρικής. Η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης οφείλει να λάβει υπόψη της τις εξελίξεις αυτές.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι δεδομένου του υψηλού επιπέδου ανάπτυξης της ισραηλινής οικονομίας, θα πρέπει να αναγνωριστεί στο Ισραήλ, σε βάση αμοιβαιότητας και κοινού συμφέροντος, προνομιακή θέση στις σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μ'αυτόν τον τρόπο θα ενισχυθεί και η περιφερειακή οικονομική ανάπτυξη στη Μέση Ανατολή, συμπεριλαμβανομένων των παλαιστινιακών εδαφών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να του αναφέρουν στην προσεχή του σύνοδο σχετικά με τα πεπραγμένα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να παρέχει αποφασιστική πολιτική και οικονομική συμβολή στην υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή, ιδίως όσον αφορά την ανασυγκρότηση των παλαιστινιακών εδαφών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη σύναψη της Συνθήκης Ειρήνης Ισραήλ-Ιορδανίας, η οποία εδραιώνει και παγιώνει τις θετικές εξελίξεις στις σχέσεις μεταξύ των δύο αυτών χωρών.

3. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε ξεχωριστή δήλωση.

4. Ανθρώπινα δικαιώματα

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε σε δήλωση προς τον τύπο τις ανησυχίες του για την καταδίκη ελεύθερα εκλεγμένων βουλευτών στην Τουρκία και απηύθυνε έκκληση για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

5. Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει τη λύπη του διότι κατά τη σύνοδο κορυφής των αρχηγών κράτους και Κυβερνήσεως της ΔΑΣΕ που πραγματοποιήθηκε στη Βουδαπέστη στις 5 και 6 Δεκεμβρίου 1994 δεν μπόρεσε να επιτευχθεί συμφωνία ως προς την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία. Εκφράζει τη ρητή επιδοκιμασία του για την έκκληση που απευθύνθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας του προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, ιδίως για την περιοχή του Μπίχατς.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει κατά τα άλλα ικανοποίηση για τα αποτελέσματα της συνόδου κορυφής της ΔΑΣΕ. Ιδίως η πρόθεση να διατεθεί υπό τις κατάλληλες προϋποθέσεις μια πολυεθνική ειρηνευτική δύναμη στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ σύμφωνα με το σχεδιαζόμενο ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και η απόφαση να εξεταστούν όλες οι πτυχές του μελλοντικού ευρωπαϊκού προτύπου ασφαλείας επιβεβαιώνουν το σημαντικό ρόλο του μελλοντικού ΟΑΣΕ στα πλαίσια της πανευρωπαϊκής αρχιτεκτονικής στον τομέα της ασφαλείας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει περαιτέρω τη σημασία που αποδίδει στην επιτυχία της κοινής δράσης για την σύναψη του Συμφώνου Σταθερότητας για την Ευρώπη, και εκφράζει ικανοποίηση για τα αποτελέσματα που έχουν ήδη επιτευχθεί για την υλοποίηση της πρωτοβουλίας αυτής.

6. Ασία

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει την οικονομική και πολιτική σπουδαιότητα των κρατών της περιοχής Ασίας Ειρηνικού και διαβεβαιώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη επιθυμούν την ενδυνάμωση της συνεργασίας και του διαλόγου σε όλα τα επίπεδα με τις χώρες και τις περιφερειακές οργανώσεις της περιοχής Ασίας-Ειρηνικού, ιδίως δε με το ASEAN.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση την έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την ασιατική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να του υποβάλουν έκθεση, το συντομότερο δυνατόν, για τα συγκεκριμένα μέτρα που έλαβαν ως προς τούτο.

7. Λατινική Αμερική

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει καταγραφεί στο "βασικό έγγραφο" σχετικά με τις σχέσεις της Ένωσης με τα κράτη της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής, να θεμελιώσει μια νέα εταιρική σχέση με ευρύ περιεχόμενο μεταξύ των δύο περιοχών. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δημιουργήσουν το ταχύτερο δυνατόν βάσει της

έκθεσης του Συμβουλίου τις προϋποθέσεις ώστε να αρχίσουν σύντομα διαπραγματεύσεις με τις χώρες του Mercosur για τη σύναψη "διαπεριφερειακής συμφωνίας - πλαισίου " καθώς και για την εκπόνηση κοινής δήλωσης προθέσεων και να συγκεκριμενοποιηθούν οι συζητήσεις σχετικά με τη μελλοντική συμβατική μορφή των σχέσεων με το Μεξικό καθώς και την περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων με τη Χιλή.

8. Αφρική

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει το δεσμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα κράτη ΑΚΕ, όπως εκφράζεται στις συμβάσεις του Λομέ, και διαβεβαιώνει ότι και στο μέλλον θα δίνεται προτεραιότητα στην περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων. Στα πλαίσια αυτά, οι διαπραγματεύσεις που άρχισαν το 1994 για την ενδιάμεση εξέταση της Λομέ IV προσλαμβάνουν ιδιαίτερη σημασία.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόσφατη υπογραφή ειρηνευτικής συμφωνίας για την Αγκόλα στη Λουσάκα και απευθύνει θερμή έκκληση στα μέρη να την εφαρμόσουν στο ακέραιο.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την εντατικοποίηση της συνεργασίας με τη Μεσημβρινή Αφρική που επήλθε μετά την πρώτη συνάντηση των υπουργών εξωτερικών της ΕΕ και της SADC (Αναπτυξιακής Κοινότητας Μεσημβρινής Αφρικής) και τάσσεται υπέρ της συνέχισης της συνεργασίας αυτής σε όλους τους τομείς. Τάσσεται περαιτέρω υπέρ της διεξαγωγής εντατικού πολιτικού διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας, προκειμένου ιδίως για την πρόληψη των συγκρούσεων στην Αφρική.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανησυχεί για την επιδείνωση της κατάστασης των προσφύγων στα σύνορα της Ρουάντα και για το σχετικό κίνδυνο αποσταθεροποίησης της περιοχής. Χαιρετίζει και υπογραμμίζει το άκρως επείγον των ήδη αναληφθεισών πρωτοβουλιών της διεθνούς κοινότητας, οι οποίες αποσκοπούν στο να διευκολύνουν την επάνοδο των προσφύγων, να συμπαρασταθούν στην κυβέρνηση της Ρουάντα ενόσω θα αποκαθιστά το κράτος δικαίου και να προωθήσουν τη συμφιλίωση.

9. Συνθήκη περί μη διαδόσεως των πυρηνικών όπλων

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει, όπως είχε ήδη πράξει κατά τη σύνοδο της Κέρκυρας, τη ρητή και ανεπιφύλακτη προσήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους στόχους της καθολικότητας και της απεριόριστης και άνευ όρων διατήρησης σε ισχύ της Συνθήκης περί μη διαδόσεως των πυρηνικών όπλων (TNP). Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει τις προσπάθειές της για την προώθηση αυτού του στόχου στα πλαίσια της "Κοινής Δράσης για την Προετοιμασία της Διάσκεψης TNP του 1995" που έχει χαράξει.

10. Λαθρεμπόριο πυρηνικών υλικών

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε τις ανησυχίες του για το λαθρεμπόριο πυρηνικών υλικών και ενέκρινε μέτρα και κατευθυντήριες γραμμές για την καταπολέμηση του φαινομένου αυτού. Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τη συνεργασία τους σ' αυτόν τον τομέα και να υποστηρίξουν αποτελεσματικά τις χώρες προέλευσης και ενδιάμεσης διακίνησης στον αγώνα που διεξάγουν επί τόπου. Επίσης καλεί όσα κράτη δεν το έχουν ακόμη πράξει να θέσουν υπό διεθνείς διασφαλίσεις τα ευαίσθητα υλικά ειρηνικής χρήσης (πλουτόνιο και πολύ εμπλουτισμένο ουράνιο) που κατέχουν.

11. Παγκόσμια συνδιάσκεψη κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παρακολουθεί με ιδιαίτερη προσοχή της προπαρασκευαστικές εργασίες της παγκόσμιας συνδιάσκεψης κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη που θα πραγματοποιηθεί στην Κοπεγχάγη από 6 έως 12 Μαρτίου 1995. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει ενεργά στη διαδικασία της προπαρασκευής και δεσμεύεται να συμβάλει στην επιτυχή έκβασή της.

12. Διάσκεψη του Βερολίνου για τη Σύμβαση-πλαίσιο για το κλίμα

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη βούλησή του να επιτευχθεί συμφωνία κατά την Α' Διάσκεψη των Συμβαλλόμενων Κρατών της Σύμβασης-Πλαίσιο για το Κλίμα, που θα πραγματοποιηθεί στο Βερολίνο το Μάρτιο του 1995 με θέμα την προστασία του κλίματος από βλαβερές αλλαγές, για τη μέχρι το έτος 2000 σταθεροποίηση των εκπομπών CO₂ των βιομηχανικών κρατών στο επίπεδο του έτους 1990 και να εξεταστεί πώς θα μπορούσε να επιτευχθεί μια ανάλογη δέσμευση πέραν του έτους 2000.

Συνεργασία σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόοδο που σημειώθηκε έως τώρα κατά την υλοποίηση του σχεδίου δράσης του Δεκεμβρίου 1993.

Η πρόοδος αυτή αφορά κατά κύριο λόγο την εναρμόνιση του τυπικού δικαίου περί ασύλου και των προϋποθέσεων εισδοχής σπουδαστών και ανεξάρτητων εργαζομένων καθώς και την εναρμόνιση της πολιτικής για τις θεωρήσεις. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι κατόπιν γερμανικής πρωτοβουλίας μπόρεσαν να επιτευχθούν χαλαρότερες ρυθμίσεις για τα σχολικά ταξίδια.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να μεριμνήσει ώστε οι εργασίες που αφορούν τους κανονισμούς σχετικά με τον κατάλογο των τρίτων χωρών που υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης και σχετικά με την ενιαία θεώρηση να περατωθούν, ει δυνατόν, πριν από την προσεχή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Europol

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε την πρωταρχική σημασία του κοινού αγώνα κατά του διεθνώς οργανωμένου εγκλήματος, της τρομοκρατίας και της απειλής των ναρκωτικών, αποφάσισε δε ως εκ τούτου ότι η σύμβαση για τη σύσταση της Europol θα πρέπει να περατωθεί το αργότερο μέχρι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Κανών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόοδο που επιτεύχθηκε υπό τη γερμανική προεδρία όσον αφορά την κατάρτιση της Σύμβασης Europol. Ωστόσο, εκφράζει τη λύπη του για το ότι, παρά την πρόοδο αυτή, οι διαβουλεύσεις δεν μπόρεσαν να ολοκληρωθούν μέχρι στιγμής.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών να επιδιώξει με βάση τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, και με βάση το υφιστάμενο σχέδιο, την εξεύρεση μιας ισορροπημένης λύσης για την ανάπτυξη του συστήματος, το ρόλο των αξιωματικών συνδέσμων και τη συνυπαγωγή της τρομοκρατίας στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Europol, καθώς και για τις θετικές πτυχές.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πληροφορήθηκε με ικανοποίηση ότι η μονάδα ναρκωτικών της Europol, ως πρόδρομος της Europol, είχε ήδη τα πρώτα επιτυχή αποτελέσματα στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας περί τα ναρκωτικά και της νομιμοποίησης προσόδων από σχετικές παράνομες δραστηριότητες. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε να διευρύνει την εντολή του εν λόγω οργάνου, συμπεριλαμβάνοντας την καταπολέμηση του εμπορίου ραδιενεργών και πυρηνικών υλικών, της διευκόλυνσης της λαθρομετανάστευσης, της λαθροδιακίνησης αυτοκινήτων, καθώς και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που σχετίζονται με αυτές τις μορφές εγκληματικότητας, καλεί δε το Συμβούλιο να υλοποιήσει τα ανωτέρω το ταχύτερο δυνατόν με την ενδεδειγμένη νομική πράξη.

Ναρκοτικά

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει τη σημασία που αποδίδει στις περαιτέρω διαβουλεύσεις των αρμοδίων υπουργών για το σχέδιο δράσης που υπέβαλε η Επιτροπή σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης ναρκωτικών. Διαπιστώνει ότι έχουν αρχίσει οι εργασίες στους αρμόδιους φορείς και ως εκ τούτου ζητά να ολοκληρωθούν ώστε να μπορέσουν να συναχθούν συμπεράσματα κατά την επόμενη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο του 1995.

Ηλεκτρονικός μηχανισμός παρεμπόδισης της εκκίνησης των οχημάτων

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τη διαμόρφωση στρατηγικών με στόχο την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος όσον αφορά τα οχήματα, ιδίως δε την πρόθεση της Επιτροπής να εξετάσει κατά πόσον μπορούν να εισαχθούν ηλεκτρονικά μέσα παρεμπόδισης της εκκίνησης σε όλα τα νέα οχήματα.

Καταπολέμηση της απάτης

Ως φορολογούμενοι, οι Ευρωπαίοι πολίτες δικαίως αναμένουν ότι η απάτη, η διασπάθιση του χρήματος και η κακοδιοίκηση καταπολεμούνται με την μεγίστη αυστηρότητα. Ως εκ τούτου, η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση απέναντι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο νέες εξουσίες, οι οποίες πρέπει να ασκηθούν ολοσχερώς. Ως εκ τούτου το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί σε συντονισμένη δράση των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών.

Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε την έκθεση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και το ψήφισμα για τις ποινικές κυρώσεις, για τα οποία συμφώνησε το Συμβούλιο (Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων) την 1η Δεκεμβρίου 1994. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο (Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων) να εξακολουθήσει δραστήρια τις διαβουλεύσεις του ώστε εντός του πρώτου εξαμήνου του 1995 να μπορέσουν να ληφθούν κοινά μέτρα ή να αποφασιστεί συμφωνία στον τομέα αυτόν. Πέραν αυτού, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο (Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων) να εκδώσει όσο το δυνατόν ταχύτερα τον κανονισμό για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να υποβάλουν εκθέσεις όσον αφορά τα μέτρα τα οποία λαμβάνουν σε εθνικό επίπεδο για την καταπολέμηση της διασπάθισης και της κατάχρησης των κοινοτικών πόρων· οι εκθέσεις αυτές θα εξετασθούν κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου (Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων) τον Ιούνιο του 1995, ώστε να μπορέσουν να υποβληθούν στο Συμβούλιο το Δεκέμβριο του 1995. Πέραν αυτού, το Συμβούλιο, τα άλλα θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν αποφασιστικότερα συνοδευτικά μέτρα ως απάντηση στις ειδικές εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Υποδοχή προσφύγων πολέμων και εμφυλίων πολέμων

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την προθυμία ορισμένων κρατών μελών να δεχθούν προσωρινά μεγάλο αριθμό προσφύγων που έχουν εξαναγκασθεί σε φυγή λόγω πολέμου και εμφυλίου πολέμου και ζητά από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών να εξετάσει τα προβλήματα που δημιουργεί η εισροή προσφύγων με στόχο να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό αποτελεσματική διευθέτηση του θέματος της μελλοντικής κατανομής της επιβάρυνσης στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας.

Η Ευρώπη και οι πολίτες της

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι είναι σημαντικό να δοθεί συγκεκριμένο περιεχόμενο στην ιθαγένεια της Ένωσης τηρουμένων των εθνικών ιδιαιτεροτήτων και των συνταγματικών συστημάτων των διαφόρων κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει εν προκειμένω τη συμφωνία για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές, η οποία συμπληρώνει το ήδη υφιστάμενο εκλογικό δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναμένει ότι το Συμβούλιο θα εκδώσει την οδηγία πριν από το τέλος του έτους.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφωνεί ότι η Ένωση πρέπει να γίνει περισσότερο προσιτή στον πολίτη, και διαφανέστερη. Η προσχώρηση νέων κρατών μελών θα πρέπει να δώσει ώθηση στη συνέχιση της πορείας αυτής.

Ελεύθερη κυκλοφορία στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανησυχεί διότι η σύμβαση για τον έλεγχο των προσώπων κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων για τη δημιουργία ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Καλεί το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών να υποβάλει το σχέδιο σύμβασης προς υπογραφή πριν από την προσεχή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, με την προϋπόθεση ότι θα επιλυθούν τα τελευταία ζητήματα που εκκρεμούν ακόμη.

Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε με ικανοποίηση την κατάργηση από το Μάρτιο 1995 των ελέγχων προσώπων στα εσωτερικά σύνορα των χωρών του Schengen και τη διαφύλαξη της ασφάλειας των πολιτών στο χώρο του Schengen μέσω της εφαρμογής των αντισταθμιστικών μέτρων της συμφωνίας του Schengen.

Προαγωγή της ανοχής και της κατανόησης

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει την μεγάλη σημασία την οποία έχει η καταπολέμηση, σε όλη την Ένωση, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας για τη διαφύλαξη της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της ειρηνικής συνύπαρξης όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει τις κατευθυντήριες γραμμές που περιέχονται στην ενδιάμεση έκθεση της Συμβουλευτικής Επιτροπής και την καλεί να προχωρήσει βαθύτερα τις εργασίες της, ιδίως στους διάφορους τομείς της εκπαίδευσης και κατάρτισης, της ενημέρωσης και των ΜΜΕ, καθώς και της αστυνομίας και δικαιοσύνης.

Η ενδιάμεση έκθεση των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών καθώς και οι συμβολές των Συμβουλίων "Παιδεία" και "Νεολαία" ως προς αυτό το θέμα συνιστούν μια καλή βάση για την επίτευξη νέων βημάτων προόδου προς τη διαμόρφωση συνολικής στρατηγικής της Ένωσης κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Οι εργασίες αυτές συνοδεύονται αποτελεσματικά από τις δραστηριότητες στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τη συμβουλευτική επιτροπή και το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών καθώς και τα Συμβούλια "Παιδεία" και "Νεολαία" να συνεχίσουν τις εργασίες τους με αυτό το πνεύμα. Επ'αυτής της βάσεως, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Καννών τον Ιούνιο του 1995 θα λάβει απόφαση για την συνολική στρατηγική.

Ναύαγιο του Estonia και θεομηνίες

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την αμέριστη συμπαράστασή του στους συγγενείς των θυμάτων του ναυαγίου του Estonia και στους πληθυσμούς των περιοχών της Ιταλίας, της Γαλλίας και της Ελλάδας οι οποίες επλήγησαν προσφάτως από θεομηνίες.

Κατάλογος έργων προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών και ενέργειας**A. Τομέας Μεταφορών****Τρέχουσες εργασίες ή έναρξη των εργασιών μέχρι τα τέλη 1996**

- | | |
|---|---|
| 1. Τρένο μεγάλης ταχύτητας/συνδυασμένες μεταφορές Βορρά-Νότου
Νυρεμβέργη-Erfurt-Halle/Λειψία-Βερολίνο
Άξονας Brenner Βερόνα-Μόναχο | I/A/D |
| 2. Τρένο μεγάλης ταχύτητας(Παρίσι)-Βρυξέλλες-Κολωνία-Άμστερνταμ-Λονδίνο
Βέλγιο : γαλλογερμανικά σύνορα-Βρυξέλλες-Λιέγη-βελγογερμανικά σύνορα
Βρυξέλλες-βελγοολλανδικά σύνορα
Ηνωμένο Βασίλειο : Λονδίνο-προσπέλαση σήραγγας υπό την Μάγχη
Κάτω Χώρες : βελγοολλανδικά σύνορα-Ρότερνταμ-Άμστερνταμ | B

UK
NL |
| | Γερμανία : (Άαχεν-)(1) G27 Κολωνία-Ρήνος/Main D |
| 3. Τρένο μεγάλης ταχύτητας-Νότιος κλάδος
Μαδρίτη-Βαρκελώνη-Perpignan-Montpellier
Μαδρίτη-Vitoria-Dax | E/F |
| 4. Τρένο μεγάλης ταχύτητας - ανατολικός κλάδος
Παρίσι-Metz-Στρασβούργο-Appenweier(-Καρλσρούη)
με ζεύξεις προς Metz-Saarbrücken-Mannheim
και Metz-Λουξεμβούργο | F/D
F/D
F/L |
| 5. Γραμμή Betuwe : συμβατικός σιδηρόδρομος/συνδυασμένες μεταφορές
Ρότερνταμ-ολλανδογερμανικά σύνορα-(Ρήνος/Ρουρ) (1) | NL/D |
| 6. Τρένο μεγάλης ταχύτητας/συνδυασμένες μεταφορές μεταξύ Γαλλίας και Ιταλίας
Λυών-Τουρίνο
Τουρίνο-Μιλάνο-Βενετία-Τεργέστη | F/I |
| 7. ελληνικοί αυτοκινητόδρομοι : Πάτρα : Ρίο-Αντίρριο,
Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη-Προμαχών (ελληνοβουλγαρικά σύνορα) και
Εγνατία οδός : Ηγουμενίτσα-Θεσσαλονίκη-Αλεξανδρούπολη-Ορμένιο (ελληνο-
βουλγαρικά σύνορα)-Κήποι (ελληνοτουρκικά σύνορα) | |
| 8. Αυτοκινητόδρομος Λισσαβόνα-Valladolid | P/E |
| 9. Συμβατική σιδηροδρομική ζεύξη Cork-Δουβλίνο-Μπέλφαστ-Larne-Stranraer | IRL/UK |
| 10. Αεροδρόμιο Malpensa (Μιλάνο) | I |
| 11. Σταθερή σιδηροδρομική/οδική ζεύξη μεταξύ Δανίας και Σουηδίας
(Σταθερή ζεύξη Øresund)
συμπεριλαμβανομένων των οδικών, σιδηροδρομικών και αεροπορικών προσπελάσεων | DK/S |

(1) Προσφέρεται ήδη υποστήριξη σε κοινοτικό επίπεδο για το υπό κατασκευή έργο.

- | | |
|--|----------|
| 12. Σκανδιναβικό Τρίγωνο | FIN/S |
| 13. Οδική ζεύξη Ιρλανδίας/Ηνωμένου Βασιλείου/χωρών Μπενελούξ | UK/(IRL) |
| 14. Κύριος άξονας Δυτικής Ακτής (σιδηροδρομική γραμμή) | UK |

B. ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΑ ΔΙΚΤΥΑ

(Έργα των οποίων η κατασκευή έχει ήδη ή μπορεί να αρχίσει βραχυπροθέσμως, έως το 1997, μεσοπροθέσμως δε να αποπερατωθεί, έως το 1999).

Έργα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Ιταλία-Ελλάδα | Ηλεκτρική διασύνδεση (υποβρύχιο καλώδιο) |
| 2. Γαλλία-Ιταλία | Ηλεκτρική διασύνδεση |
| 3. Γαλλία-Ισπανία | Ηλεκτρική διασύνδεση |
| 4. Ισπανία-Πορτογαλία | Ηλεκτρικές διασυνδέσεις |
| 5. Δανία | Ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ του Ανατολικού και του Δυτικού τμήματος της χώρας (υποβρύχιο καλώδιο) |
| 6. Ελλάδα | Δίκτυο φυσικού αερίου |
| 7. Πορτογαλία | Δίκτυο φυσικού αερίου |
| 8. Ισπανία-Πορτογαλία | Διασυνδέσεις με σωληναγωγούς αερίου |

Έργα με τις γειτονικές χώρες

- | | |
|--|--------------------|
| 9. Αλγερία-Μαρόκο-Ευρωπαϊκή Ένωση | σωληναγωγός αερίου |
| 10. Ρωσία-Λευκορωσία-Πολωνία-Ευρωπαϊκή Ένωση | σωληναγωγός αερίου |
-

Έκθεση της ομάδας Christophersen

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Η Ομάδα των Προσωπικών Αντιπροσώπων των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να προσυπογράψει τις περιεχόμενες στην παρούσα έκθεση συστάσεις της, που συνοψίζονται στα εξής :

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλείται :

- (α) να επιδοκιμάσει την απόδοση προτεραιότητας στα έργα του παραρτήματος I, μέρος I, και του παραρτήματος 2, κατάλογος A, να καλέσει δε :
 - το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά τη διατύπωση κατευθύνσεων για τον εντοπισμό των έργων κοινού ενδιαφέροντος, να περιλάβουν αυτά τα έργα προτεραιότητας,
 - τα κράτη μέλη και την Κοινότητα να προσφέρουν κάθε ενδεδειγμένη στήριξη στα ανωτέρω έργα και να τα υλοποιήσουν το συντομότερο δυνατό,
- (β) να παροτρύνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να εγκρίνουν το συντομότερο δυνατό τις κατευθύνσεις και το συνοδευτικό κανονισμό για τη χρηματοδότηση,
- (γ) να λάβει υπό σημείωση την ενδεχόμενη αξία μιας δικτυακής αντιμετώπισης σε επιλεγμένους τομείς περιβαλλοντικής προστασίας και να καλέσει την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εξετάσουν αφενός τη δυνατότητα διατύπωσης κατευθύνσεων για το θέμα της υποδομής περιβαλλοντικών δικτύων και των εμποδίων στα οποία προσκρούει, τονίζοντας τη χρήση υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων για τη στήριξη πιθανών μελλοντικών κατευθύνσεων και έργων προτεραιότητας,
- (δ) να αναγνώρισει ότι εμπόδια διοικητικής, νομικής και κανονιστικής φύσης αποτελούν σοβαρό ανασταλτικό παράγοντα στην υλοποίηση των έργων προτεραιότητας και να καλέσει τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να αναλάβουν κάθε ενδεδειγμένη πρωτοβουλία που χρειάζεται για την άρση των ανωτέρω εμποδίων,
- (ε) να επιβεβαιώσει το στόχο της ενισχυμένης συνεργασίας με τις γειτονικές χώρες για να συνδεθούν τα διευρωπαϊκά δίκτυα με τα αντίστοιχα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και στην περιοχή της Μεσογείου,
- (στ) να επιβεβαιώσει το στόχο της διευκόλυνσης εταιρικών σχημάτων μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα και να καλέσει τα κράτη μέλη, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων να λάβουν κατάλληλα προς τούτο μέτρα,
- (ζ) να επιβεβαιώσει ότι θα ληφθούν μέτρα - αν κριθεί αναγκαίο - για να μη συναντήσουν τα έργα προτεραιότητας οικονομικά ή άλλα εμπόδια που θα υπονόμευαν την υλοποίησή τους,

- (η) να αναγνωρίσει ότι ο ιδιαίτερος τρόπος αντιμετώπισης από την ομάδα Christophersen, που έγκειται στον εντοπισμό και την επιτάχυνση επιλεγμένων έργων προτεραιότητας, αποφέρει προστιθέμενη αξία στην υλοποίηση διευρωπαϊκών δικτύων και ότι η υπόψη προσπάθεια θα πρέπει να συνεχισθεί στο μέλλον και συνεπώς να επικροτήσει τη διαδικασία μεταπαρακολούθησης που υποδεικνύει η ομάδα, δηλαδή :
- (i) το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει να δίνει συνεχώς την αναγκαία ώθηση στην υλοποίηση έργων προτεραιότητας με βάση ετήσια έκθεση υποβαλλόμενη από την Επιτροπή προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης για τη Λευκή Βίβλο που υιοθέτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκέμβριο 1993,
 - (ii) σε περίπτωση που απειλείται η εκτέλεση μεμονωμένων έργων προτεραιότητας, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει σχετική αναφορά στο Συμβούλιο, το οποίο εξετάζει αμέσως τους κατάλληλους τρόπους αντίδρασης, αν είναι ανάγκη μαζί με την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων,
 - (iii) τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να κληθούν να μελετήσουν τη δημιουργία κατάλληλων φορέων, στους οποίους συμμετέχουν ελεύθερα κατά περίπτωση δημόσιοι και ιδιωτικοί κύκλοι, προκειμένου να διασφαλισθεί η προώθηση έργων προτεραιότητας· η Επιτροπή, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων οφείλουν να υποστηρίζουν ενεργώς το συντονισμό μεταξύ μερών που δυνητικώς ενδιαφέρονται για έργα προτεραιότητας, μεταξύ άλλων με οργανούμενα από την Επιτροπή σεμινάρια ανάλυσης έργων· η Επιτροπή θα εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διευκολύνεται, μέσω της κοινοτικής νομοθεσίας, η δημιουργία τέτοιων φορέων,
 - (iv) η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα πρέπει, σε διαβούλευση με τα κράτη μέλη, να παρακολουθούν την επιτελούμενη πρόοδο στη χρηματοδότηση μεμονωμένων έργων προτεραιότητας, και σε περίπτωση που ανακύψουν οικονομικά εμπόδια γενικότερης φύσης και από κοινού σε πολλά έργα προτεραιότητας θα σκεφθούν σε ποιές ενέργειες ενδείκνυται να προβούν.
-

Χρηματοδότηση διευρωπαϊκών δικτύων από την ΕΤΕπ

Το Συμβούλιο ενθαρρύνει την Τράπεζα να συνεχίσει τις εργασίες της για τη συμβολή της στη χρηματοδότηση των έργων προτεραιότητας - στις οποίες έχει ήδη επιτελέσει σημαντικές προόδους - και, τηρώντας πάντοτε τα συνήθη της κριτήρια αξιολόγησης και χρηματοδότησης, να καταβάλει εντονότερη προσπάθεια στο μέλλον. Η προσπάθεια αυτή πρέπει να αναληφθεί σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους υπεύθυνους φορείς των έργων και να συμπεριλάβει στο μέγιστο δυνατό βαθμό τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στη χρηματοδότηση και στην ανάληψη κινδύνων.

Προκειμένου να προωθήσει το θέμα αυτό, η ΕΤΕπ δημιουργεί μια Ειδική Θυρίδα για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος, και ιδίως όσων περιλαμβάνονται στον κατάλογο έργων ΔΕΔ προτεραιότητας. Σκοπός είναι να διατηρηθεί ή να αυξηθεί η ώθηση που δόθηκε στις χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου. Η Θυρίδα αυτή θα καλύψει τη χρηματοδότηση επενδύσεων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας που αναλαμβάνονται από τον δημόσιο τομέα, τον ιδιωτικό τομέα ή από σύμπραξη των δύο αυτών τομέων, καθώς και έργων προστασίας του περιβάλλοντος, που έχουν διευρωπαϊκό χαρακτήρα. Μέσω της Θυρίδας θα μπορούν να χορηγούνται χρηματοδοτήσεις, όχι μόνο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά επίσης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, τη Σκανδιναβία, την περιοχή της Μεσογείου, καθώς και έργα διάβασης των Άλπεων.

Τα κύρια χαρακτηριστικά είναι, ανάλογα με ό,τι ενδείκνυται κατά περίπτωση :

- α) στις περιπτώσεις έργων με ισχυρή χρηματοοικονομική βάση, η παροχή μεγαλύτερων περιόδων εξόφλησης και περιόδων χάριτος, ώστε να προσαρμόζεται καλύτερα η αποπληρωμή των δανείων στα χαρακτηριστικά των ταμειακών ροών των έργων,

- β) η παροχή διευκολύνσεων αναχρηματοδότησης στις τράπεζες, από τα πρώτα στάδια του έργου, ώστε αυτές να έχουν την εξασφάλιση ότι τα δάνειά τους μπορούν να αναχρηματοδοτηθούν σύμφωνα με τις κανονικές ημερομηνίες εξόφλησής τους,
- γ) συμμετοχή της ΕΤΕπ, το ενωρίτερο δυνατόν, στη διάρθρωση των χρηματοδοτικών ρυθμίσεων και συμβάσεων των έργων, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή, έτσι ώστε η συμμετοχή της Τράπεζας καθώς και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων να διευκολύνει την εξεύρεση κατάλληλων χρηματοδοτικών ρυθμίσεων,
- δ) διεύρυνση των συνήθων κριτηρίων επιλεξιμότητας της Τράπεζας, ώστε να επιτρέψουν μια συστηματικότερη αποδοχή των έργων υποδομής που συνδέονται με δίκτυα μεταφορών, ενέργειας και τηλεπικοινωνιών, ανεξαρτήτως εάν αυτά βρίσκονται εντός ή εκτός Ενισχυόμενων Περιοχών.

Η Τράπεζα θα ενημερώνει επίσης τακτικά το Διοικητικό Συμβούλιό της σχετικά με τις επιτελούμενες προόδους και θα υποβάλλει σχετική έκθεση κάθε χρόνο στο Συμβούλιο των Διοικητών της.

Έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν
σχετικά με την στρατηγική για την προετοιμασία
της προσχώρησης των συνδεδεμένων ΧΚΑΕ

I. Εισαγωγή

Τον Ιούνιο 1993, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, συμφώνησε ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που το επιθυμούν θα γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η προσχώρηση θα πραγματοποιηθεί από τη στιγμή που μια συνδεδεμένη χώρα θα είναι ικανή να αναλάβει τις υποχρεώσεις του μέλους, δηλαδή εφόσον πληροί τις απαιτούμενες οικονομικές και πολιτικές προϋποθέσεις, όπως αναφέρεται στα συμπεράσματα αυτής της συνόδου. Η ικανότητα της Ένωσης να απορροφήσει νέα μέλη χωρίς να επιβραδυνθεί η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, και τηρώντας συγχρόνως την εσωτερική της συνοχή και τις βασικές αρχές της, αποτελεί ένα άλλο σημαντικό θέμα που αφορά τόσο την Ένωση όσο και τις υποψήφιες χώρες.

Οι συνδεδεμένες χώρες έχουν πραγματοποιήσει αξιοσημείωτη πρόοδο προς την κατεύθυνση μιας πολιτικής και οικονομικής μεταρρύθμισης. Η εμμονή σ' αυτήν τη μεταρρυθμιστική προσπάθεια αποτελεί το κλειδί μιας επιτυχούς ένταξης στην ΕΕ.

Οι συνδεδεμένες χώρες πρέπει να προετοιμασθούν για να καταστούν μέλη της ΕΕ και να τονώσουν την ικανότητά τους να αναλάβουν τις ευθύνες ενός κράτους μέλους. Από την πλευρά της ΕΕ, οι θεσμικές προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν την κατάλληλη λειτουργία της Ένωσης πρέπει να δημιουργηθούν κατά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, η οποία, για το λόγο αυτό, πρέπει να λάβει χώρα πριν από την έναρξη των διαπραγματεύσεων προσχώρησης. Εξάλλου, το Συμβούλιο επιθυμεί να διαθέτει εμπεριστατωμένη ανάλυση εκ μέρους της Επιτροπής για την επίδραση της διεύρυνσης στα πλαίσια των σημερινών πολιτικών της Ένωσης και της ανάπτυξής τους.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας καλεί την Προεδρία και την Επιτροπή να παρουσιάσουν έκθεση για την προσεχή του σύνοδο, σχετικά με τις σημειωθείσες σε αυτή τη βάση προόδους, σχετικά με τη διαδικασία προσέγγισης μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, καθώς και σχετικά με τη στρατηγική που πρέπει να ακολουθηθεί με την προοπτική της προετοιμασίας για την προσχώρηση.

Τα βασικά μέσα της στρατηγικής αυτής υφίστανται ήδη. Είναι οι συγκροτημένες σχέσεις με τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, όπως αποφασίσθηκε στην Κοπεγχάγη και οι Ευρωπαϊκές Συμφωνίες. Αυτές οι συμφωνίες συνιστούν ένα ευέλικτο και δυναμικό πλαίσιο για διάφορες μορφές συνεργασίας. Όταν δι' αποφάσεως του Συμβουλίου, συνάπτονται Ευρωπαϊκές Συμφωνίες με νέα κράτη, αυτά τα κράτη θα ενταχθούν οπωσδήποτε σ' αυτήν τη στρατηγική.

Ο στόχος της εκτιθέμενης στον παρόν έγγραφο στρατηγικής είναι να χαραχθεί μία γραμμή πλεύσεως για τις συνδεδεμένες χώρες, οι οποίες προετοιμάζονται για την προσχώρηση. Το κυριότερο στοιχείο αυτής της στρατηγικής είναι η σταδιακή τους προετοιμασία για να ενταχθούν στην εσωτερική αγορά της ΕΕ μέσω της επίσης σταδιακής υιοθέτησης του κεκτημένου της Ένωσης όσον αφορά την εσωτερική αγορά. Η στρατηγική αυτή θα υποστηριχθεί από την εφαρμογή πολιτικών προώθησης της ένταξης μέσω της ανάπτυξης των υποδομών, της συνεργασίας στα πλαίσια των διευρωπαϊκών δικτύων, της προώθησης της ενδοπεριφερειακής συνεργασίας, της συνεργασίας στον τομέα του περιβάλλοντος καθώς και στον τομέα της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας, της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων αλλά και των πολιτιστικών θεμάτων, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης. Η ένταξη αυτή θα υποστηριχθεί από το πρόγραμμα PHARE της Ένωσης, το οποίο θα εξελιχθεί, ενδεικτικά, σε ένα σπουδαίο μεσοπρόθεσμο οικονομικό μέσο με επαυξημένες δυνατότητες να προωθήσει την ανάπτυξη των υποδομών και την ενδοπεριφερειακή συνεργασία. Αναγνωρίζεται ότι το κοινοτικό κεκτημένο και οι κοινοτικές πολιτικές θα εξακολουθήσουν να αναπτύσσονται.

Από πολιτική άποψη, η στρατηγική θα πραγματοποιηθεί με την ανάπτυξη, μεταξύ των συνδεδεμένων χωρών και της Ένωσης, μιας συγκροτημένης σχέσης η οποία θα προωθήσει την ατμόσφαιρα της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και θα επιτρέψει την εξέταση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος σε ειδικά πλαίσια.

Η στρατηγική αυτή θα πραγματοποιηθεί με τα ακόλουθα μέτρα.

II. Συγκροτημένη σχέση

Πρωτεύουσα σημασία για τη στρατηγική αυτή έχει η καθιέρωση "συγκροτημένης σχέσης" μεταξύ των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των Θεσμικών Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να είναι σε θέση οι συνδεδεμένες χώρες να διαδραματίσουν ένα θετικό ρόλο κατά τη συζήτηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

Το Συμβούλιο της Κοπεγχάγης αποφάσισε τη δημιουργία πολυμερούς πλαισίου για τη διεξαγωγή ενισχυμένου διαλόγου και διαβουλεύσεων και προέβλεψε την πραγματοποίηση συναντήσεων μεταξύ, αφ' ενός, του Συμβουλίου της Ένωσης, και, αφ' ετέρου, των συνδεδεμένων χωρών. Οι αποφάσεις αυτές επιβεβαιώνονται με τη στρατηγική αυτή.

Ο συγκροτημένος διάλογος καλύπτει κοινοτικούς τομείς, κυρίως εκείνους που εμφανίζουν μια διευρωπαϊκή διάσταση (συμπεριλαμβανομένης της ενέργειας, των μεταφορών, της επιστήμης, της τεχνολογίας, κλπ.), την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφαλείας, καθώς και θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων. Ο διάλογος αυτός θα αποβεί αποτελεσματικός αναπτύσσοντας την πρακτική συνεργασία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών και των συνδεδεμένων χωρών, ενώ θα πρέπει επίσης να καθιερωθεί και σε επίπεδο κοινοβουλίων των συμμετεχουσών χωρών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η ενσωμάτωση αυτής της συνεργασίας ως φυσιολογικού τμήματος της ζωής των κυβερνήσεων και των κοινοβουλίων θα αποτελέσει σημαντική προετοιμασία της προσχώρησης.

Κατ' αρχήν υπάρχει συμφωνία να διεξαχθούν κατά τις αρχές του 1995 - εκτός από τις συνόδους των επιμέρους Συμβουλίων Συνδέσεως που έχουν συμφωνηθεί στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών, οι εξής συνεδριάσεις με τους συνδεδεμένους εταίρους, για θέματα κοινού ενδιαφέροντος :

- Αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων :
Συνεδρίαση άπαξ ετησίως στα πλαίσια Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.
- Υπουργοί Εξωτερικών :
Εξαμηνιαία συνεδρίαση για να συζητώνται σε όλη τους την έκταση οι σχέσεις με τα συνδεδεμένα κράτη, προπάντων δε η πρόοδος και οι προοπτικές της πορείας ένταξης.
- Συνεδριάσεις Υπουργών υπευθύνων για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς και ιδίως Υπουργών ECOFIN και Γεωργίας :
Ετήσια συνεδρίαση.
- Υπουργοί Μεταφορών, Τηλεπικοινωνιών, Έρευνας και Περιβάλλοντος :
Ετήσια συνεδρίαση.
- Δικαιοσύνης και Εσωτερικών :
Εξαμηνιαία συνεδρίαση.
- Υπουργοί Πολιτισμού, Παιδείας :
Ετήσια συνεδρίαση.

Οι συνεδριάσεις αυτές θα πραγματοποιούνται κατ' αρχήν στα πλαίσια της ανάλογης συνόδου του Συμβουλίου.

Εφόσον αυτό είναι αναγκαίο μπορούν να προγραμματισθούν πρόσθετες σύνοδοι του Συμβουλίου με τις συνδεδεμένες χώρες.

Κάθε κράτος μέλος, το οποίο αναλαμβάνει την Προεδρία κατά το πρώτο εξάμηνο του ημερολογιακού έτους, καλείται να ορίζει, από συμφώνου με την διάδοχο Προεδρία, τις συνεδριάσεις με τις συνδεδεμένες χώρες, γι' αυτό το έτος, σύμφωνα με το ανωτέρω χρονοδιάγραμμα και να τις σημειώνει στο χρονοδιάγραμμα εργασιών του.

Εξαιρετικά σημαντική είναι η προετοιμασία αυτών των συνεδριάσεων με τις συνδεδεμένες χώρες. Η διεκπεραίωση του θέματος αυτού εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων, η οποία συγχρόνως θα εξασφαλίζει την οριζόντια συνοχή του συγκροτημένου διαλόγου. Όσον αφορά την προετοιμασία των συνόδων του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων με τους Υπουργούς Εξωτερικών των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης - κατά το μέτρο που καλύπτουν το σύνολο των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ή σε άλλες ειδικές περιπτώσεις, οι οποίες θα καθορισθούν ανάλογα με την συγκεκριμένη περίπτωση - θα ληφθεί πρόνοια για την διεξαγωγή προπαρασκευαστικών συζητήσεων, υπό την μορφή κοινών συνεδριάσεων στις Βρυξέλλες, κυρίως σε επίπεδο πρέσβων.

III. Προετοιμασία για την διεύρυνση της Εσωτερικής Αγοράς

Με την προσχώρηση, οι προσχωρούσες χώρες θα αποτελέσουν τμήμα της εσωτερικής αγοράς. Συνεπώς, η προετοιμασία για την εσωτερική αγορά πρέπει να αποτελεί τον άξονα της προενταξιακής στρατηγικής και θα βοηθήσει τις συνδεδεμένες χώρες να αναλάβουν τις υποχρεώσεις του μέλους της Ένωσης και να αναπτύξουν την ικανότητα να ανταπεξέρχονται στην ανταγωνιστική πίεση και τις δυνάμεις της αγοράς εντός της Ένωσης. Στα προσεχή έτη, η ένταξη στην εσωτερική αγορά θα συνεπάγεται την διεξαγωγή της σύνθετης διαδικασίας που απαιτείται για την προσέγγιση των νομοθεσιών, των κανόνων και των προτύπων. Κατά συνέπεια, η στρατηγική που υιοθετείται σήμερα έχει μεσοπρόθεσμο χαρακτήρα, αλλά συνοδεύεται από βραχυπρόθεσμα μέσα, τα οποία θα τύχουν άμεσης εφαρμογής.

Βραχυπρόθεσμα μέσα

α) Μέσα εμπορικής άμυνας

Η Επιτροπή, υπό την επιφύλαξη της θέσης του Συμβουλίου, κατά την άσκηση των καθηκόντων της, όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ και διασφάλισης, καθώς και στα πλαίσια των επιμέρους Ευρωπαϊκών Συμφωνιών, θα παρέχει πληροφορίες σε οποιαδήποτε συνδεδεμένη χώρα, πριν από την κίνηση οιασδήποτε δικαστικής διαδικασίας και θα προτιμά σαφώς, προκειμένου να περατώσει περιπτώσεις αντιντάμπινγκ όπου προκλήθηκε ζημία, ανάλογα με την συγκεκριμένη περίπτωση και εφ' όσον κάτι τέτοιο είναι δυνατό, την ανάληψη δεσμεύσεων όσον αφορά τις τιμές αντί της επιβολής δασμών.

β) Εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών

Η ΕΕ θα βελτιώσει περαιτέρω την πρόσβαση στην αγορά της Ένωσης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών, με την απαλλαγή, από τους δασμούς, των προϊόντων που εμπίπτουν στις ρυθμίσεις παθητικής τελειοποίησης και καλύπτονται από τον κανονισμό αριθ. 636/82, αφού επεκταθεί και τροποποιηθεί δεόντως προς αυτό το σκοπό.

γ) Σώρευση των κανόνων καταγωγής

Ο πυρήνας της στρατηγικής περί σώρευσης θα βασισθεί στην ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών. Ο στόχος είναι να εξασφαλισθεί ότι οι οικονομικοί φορείς μπορούν να εκμεταλλευθούν πλήρως τις ισχύουσες διατάξεις περί σώρευσης. Η ισχύουσα διαγώνια σώρευση με τις τέσσερις συνδεδεμένες χώρες θα επεκταθεί προς τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία. Η επιτυχής εφαρμογή του συστήματος αυτού εξαρτάται από την εφαρμογή ενός συστήματος από τις συνδεδεμένες χώρες και από τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ τους. Η διάρθρωση πρέπει να είναι ελαστική και να επιτρέπει μελλοντική προσθήκη άλλων κρατών που θα συνδεθούν, όπως τα κράτη της Βαλτικής και η Σλοβενία.

Δεύτερον και ει δυνατόν συγχρόνως η διαγώνια σώρευση θα πρέπει να εισαχθεί μεταξύ των χωρών ΕΕ/ΕΖΕΣ, θεωρουμένων ως ενιαίου εδάφους για το σκοπό των κανόνων καταγωγής, και των συνδεδεμένων χωρών. Όλες οι χώρες ΕΚ/ΧΚΑΕ/ΕΖΕΣ θα αποτελέσουν αυτό που θα λέγαμε Ευρωπαϊκή Σώρευση. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή στην ενδεχόμενη ανάγκη εισαγωγής ειδικών διατάξεων σε όλες τις συμφωνίες, προκειμένου να αποφευχθεί η καταστρατήγηση.

Πριν από την εισαγωγή της πλήρους σώρευσης σε όλες τις ευρωπαϊκές συμφωνίες ως ένα τρίτο στάδιο στο τέλος της διαδικασίας, οι δυσκολίες της οποίας δεν θα πρέπει να υποτιμηθούν, το Συμβούλιο θα αποφασίσει βάσει μιας διεξοδικής εκτίμησης των τομεακών και περιφερειακών συνεπειών της εισαγωγής της πλήρους σώρευσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των δύο πρώτων σταδίων. Η εστίαση στην εναρμόνιση των κανόνων καταγωγής και η επέκταση των δυνατοτήτων σώρευσης θα ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών, θα βελτιώσουν την πρόσβαση στην αγορά των προϊόντων που παράγονται εντός της περιοχής και θα τονώσει την οικονομική συνεργασία σε όλη την Ευρώπη.

δ) Ευθυγράμμιση Βουλγαρίας/Ρουμανίας

Τα χρονοδιαγράμματα σχετικά με τους δασμούς και τις δασμολογικές ποσοστώσεις βιομηχανικών προϊόντων, κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων ΕΚΑΧ, καθώς και μεταποιημένων και μη μεταποιημένων προϊόντων για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία θα ευθυγραμμισθούν με τα χρονοδιαγράμματα άλλων συνδεδεμένων χωρών, σύμφωνα με τους διακανονισμούς που συμφωνήθηκαν κατά το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στις 31 Οκτωβρίου.

ε) Προσαρμογή των συμφωνιών σύνδεσης

Οι συμφωνίες σύνδεσης θα προσαρμοσθούν μετά τη διεύρυνση της Ένωσης στις αρχές του 1995 ώστε να μη διακοπούν τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών, και μετά την περάτωση του Γύρου της Ουρουγουάης, ώστε να αναπτυχθεί περαιτέρω το εμπόριο.

Μεσοπρόθεσμα μέτρα

Εσωτερική αγορά

Προκειμένου να είναι έτοιμες να συμμετάσχουν στην εσωτερική αγορά κατά την προσχώρηση, οι συνδεδεμένες χώρες θα πρέπει να ευθυγραμμίσουν τη νομοθεσία τους προς τη νομοθεσία της Ένωσης. Η Επιτροπή, προς επικούρηση αυτής της διαδικασίας και μετά από διαβουλεύσεις με τις συνδεδεμένες χώρες, θα υποβάλει στο Συμβούλιο Λευκή Βίβλο για την Εσωτερική Αγορά, όπου θα εκτίθενται τα μέτρα που θα πρέπει να θεσπίσουν οι συνδεδεμένες χώρες.

Η Λευκή Βίβλος θα ορίζει το σχετικό κεκτημένο στους διάφορους τομείς που θα συμβάλει στη δημιουργία των συνθηκών για την υλοποίηση ενιαίας αγοράς.

Το κύριο έργο βαρύνει τις συνδεδεμένες χώρες οι οποίες θα πρέπει να θεσπίσουν νομοθετικά και ρυθμιστικά συστήματα, πρότυπα και μεθόδους πιστοποίησης σύμφωνα με τα αντίστοιχα της ΕΕ.

Η ΕΕ αναλαμβάνει να επικουρήσει τις συνδεδεμένες χώρες στο έργο τους. Η Λευκή Βίβλος θα προτείνει συγκεκριμένες μεθόδους συνεργασίας, χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν τις Συμφωνίες Σύνδεσης. Προς τούτο, η Επιτροπή θα κάνει τους απαραίτητους οργανωτικούς διακανονισμούς για την παροχή της απαιτούμενης ειδικευμένης τεχνικής βοήθειας, για να μπορέσουν τα κράτη μέλη να συμμετάσχουν κατά το δυνατόν και για να εξασφαλιστεί ο συντονισμός.

Οι προσπάθειες αυτές θα απαιτήσουν χρηματοδοτικούς πόρους καθώς και τεχνική και νομική βοήθεια, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων θα διοχετευθεί μέσω του προγράμματος PHARE.

Η Λευκή Βίβλος θα αποτελέσει σημαντικό οδηγό για τους εταίρους μας κατά την προετοιμασία της προσχώρησης και θα εξετασθεί κατά την προσεχή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο του 1995.

Πολιτική ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων

Στα πλαίσια της μελλοντικής προσχώρησης, είναι σημαντική η ικανοποιητική εφαρμογή της πολιτικής του ανταγωνισμού και του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων στις συνδεδεμένες χώρες. Οι εργασίες σε αυτόν τον τομέα έχουν προχωρήσει αρκετά στις περισσότερες συνδεδεμένες χώρες, όσον αφορά την θέσπιση της νομοθεσίας για την πολιτική του ανταγωνισμού και τη δημιουργία γραφείων ανταγωνισμού.

Όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, η Επιτροπή θα επικουρήσει τις συνδεδεμένες χώρες να καταρτίσουν και εν συνεχεία να ενημερώνουν κατάλογο των κρατικών ενισχύσεών τους, που θα έχει την ίδια βάση με τον αντίστοιχο κατάλογο της Ένωσης. Η Επιτροπή ανέλαβε να υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με αυτούς τους καταλόγους. Εκτός από τους τύπους ενισχύσεων που επιτρέπονται στην Ένωση, η Επιτροπή μπορεί επίσης να παράσχει συμβουλές σχετικά με τη συμβατότητα ενισχύσεων που προορίζονται για την αντιμετώπιση ειδικών προβλημάτων που ενδέχεται να έχουν οι συνδεδεμένες χώρες λόγω της μεταρρύθμισης. Η Επιτροπή θα καταρτίσει εκπαιδευτικό πρόγραμμα πολιτικής του ανταγωνισμού, για το οποίο θα χρησιμοποιηθεί η πραγματογνωμοσύνη και η πείρα των αρμοδίων περί ανταγωνισμού της Επιτροπής και των κρατών μελών.

Κάθε συνδεδεμένη χώρα μπορεί να εξουσιοδοτήσει μία αρχή για να παρακολουθεί και να ελέγχει όλες τις κρατικές ενισχύσεις. Ο στόχος είναι να ενεργεί ανεξάρτητα η αρχή που είναι αρμόδια για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων, βάσει διαφανούς νομοθεσίας και με κατά το δυνατόν ενιαίο τρόπο.

Εφόσον επιτευχθεί ικανοποιητική εφαρμογή της πολιτικής του ανταγωνισμού και έλεγχος των κρατικών ενισχύσεων, μαζί με την εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων που συνδέονται με την εσωτερική αγορά, και εξασφαλισθεί έτσι ο θεμιτός ανταγωνισμός όπως γίνεται εντός της εσωτερικής αγοράς, η Ένωση θα είναι έτοιμη να εξετάσει τον περιορισμό των μέσων εμπορικής άμυνας για τα βιομηχανικά προϊόντα.

IV. Γεωργία

Η γεωργία και η συναφής βιομηχανία επεξεργασίας τροφίμων στις συνδεδεμένες χώρες συμβάλλουν σημαντικά στην οικονομική ανάπτυξη αυτών των χωρών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα εξετάσει τις επιπτώσεις όλων των επιδοτούμενων προϊόντων στη γεωργία αυτών των χωρών. Η Επιτροπή θα διεξαγάγει αυτή την εξέταση σύμφωνα με τα αντίστοιχα επίπεδα τιμών στην ΕΕ και στις συνδεδεμένες χώρες και θα λάβει υπόψη τις διαφορές κατά τη διαμόρφωση των επιστροφών. Το Συμβούλιο σημειώνει την πρόταση της Επιτροπής για προσαρμογή των Συμφωνιών Σύνδεσης σύμφωνα, μεταξύ άλλων, με τα αποτελέσματα του Γύρου της Ουρουγουάης και με τη διεύρυνση της Ένωσης. Προκειμένου να γεφυρωθεί το πιθανό χάσμα μετά την προσχώρηση την 1η Ιανουαρίου 1995 και την τυπική προσαρμογή των συμφωνιών σύνδεσης, πρέπει να ληφθούν αυτόνομα μέτρα μόνον σε τεχνική βάση, ώστε να μη διακοπούν τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών.

Επίσης, ζητείται από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση για τους λόγους για τους οποίους χρησιμοποιούνται πλήρως λίγες μόνον από τις δασμολογικές ποσοστώσεις που έχει ανοίξει η Ένωση και να αναφέρει, μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 1995, τα μέσα με τα οποία θα βελτιωθεί η χρησιμοποίηση των ισχυουσών ποσοστώσεων.

Επειδή η γεωργία αποτελεί καίριο στοιχείο της στρατηγικής αυτής, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει, στο δεύτερο εξάμηνο του 1995, μελέτη για τις εναλλακτικές στρατηγικές σχετικά με την εξέλιξη των σχέσεων στον τομέα της γεωργίας μεταξύ της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών, με την προοπτική της μελλοντικής προσχώρησης αυτών των χωρών.

V. Προώθηση των επενδύσεων

Η ταχεία αύξηση στις αναπτυσσόμενες χώρες και η συνεχής διαρθρωτική μεταρρύθμιση στις ίδιες χώρες αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία για την τελική επιτυχία της διαδικασίας οικονομικής μεταμόρφωσής τους. Ενώ η αυξανόμενη αποταμίευση θα χρηματοδοτήσει τις εσωτερικές επενδύσεις, απαιτούνται επίσης και σημαντικές ξένες επενδύσεις. Γι'αυτό το λόγο, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέσπισε πρόγραμμα για την τόνωση των επενδύσεων από την Ένωση, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι το μεγαλύτερο μέρος της προσπάθειας πρέπει να καταβληθεί από τις ίδιες τις συνδεδεμένες χώρες.

Σύμφωνα με τους διακανονισμούς που συμφώνησε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στις 31 Οκτωβρίου, το πρόγραμμα αυτό θα περιλαμβάνει συνεχή υποστήριξη στους φορείς προώθησης των επενδύσεων, δημιουργία Συμβουλευτικού Εμπορικού Συμβουλίου, καθώς και συνεχή υποστήριξη μέσω του PHARE υπέρ πρωτοβουλιών όπως η αναδιάρθρωση και ο εκσυγχρονισμός του παραγωγικού δυναμικού, η ανάπτυξη των μικρών επιχειρήσεων, και υπέρ της χρηματοδότησης επενδύσεων σε έργα υποδομής.

VI. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας

Η διαρθρωμένη σχέση που καλύπτει την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφαλείας είναι ιδιαίτερα σημαντική ως μέσον για την αντιμετώπιση του διάχυτου αισθήματος ανασφάλειας στην κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Μπορεί να ενισχύσει προσπάθειες στα πλαίσια της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, του NATO και της Σύμπραξης για την Ειρήνη, της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, καθώς και του Συμφώνου Σταθερότητας, προς αύξηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στην Ευρώπη. Η Ένωση και οι συνδεδεμένες χώρες έχουν κοινό συμφέρον να προλάβουν διενέξεις σχετικά με θέματα όπως σύνορα και μεθόριος, και θα πρέπει να συζητούν συχνά θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον.

Έχουν ήδη επιτευχθεί πολλά στον τομέα της συνεργασίας. Ο πολυμερής πολιτικός διάλογος με τις συνδεδεμένες χώρες γίνεται πιο έντονος μετά τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης τον Ιούνιο του 1993 και σκοπός του τώρα είναι να εξοικειώσει τις συνδεδεμένες χώρες με τις διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στην ΕΕ, ενώ παράλληλα θα τους δοθεί η δυνατότητα να συμμετάσχουν σε δράσεις της Ένωσης.

Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 7ης Μαρτίου 1994 αποφάσισε όχι μόνον να ενισχύσει περαιτέρω και να διευρύνει το διάλογο σε όλα τα επίπεδα, αλλά και να ανοίξει τη δυνατότητα στις συνδεδεμένες χώρες να ευθυγραμμισθούν με ορισμένες δραστηριότητες ΚΕΠΠΑ της Ένωσης : δηλώσεις, διαβήματα και κοινές δράσεις. Οι πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των δυνατοτήτων αυτών διαμορφώθηκαν σε συνεργασία με τις συνδεδεμένες χώρες τον Οκτώβριο του 1994.

Η διαδικασία αυτή μπορεί να προχωρήσει και η συνεργασία να γίνει πιο συγκεκριμένη και ουσιαστική, με τον καθορισμό των θεμάτων προτεραιότητας στην αρχή κάθε Προεδρίας.

VII. Εσωτερικές και δικαστικές υποθέσεις

Η "Δήλωση του Βερολίνου" που συμφωνήθηκε από τους Υπουργούς Δικαιοσύνης και Εσωτερικών που συμμετείχαν στη Διάσκεψη του Βερολίνου στις 8 Σεπτεμβρίου 1994, τονίζει ότι, με την προοπτική της προσχώρησης των συνδεδεμένων χωρών στην ΕΕ, η συνεργασία για την καταπολέμηση όλων των μορφών οργανωμένου εγκλήματος λαμβάνει ιδιαίτερη σημασία. Σύμφωνα με τη "Δήλωση του Βερολίνου", η ΕΕ μελετά συνεργασία με τις συνδεδεμένες χώρες στους ακόλουθους μεταξύ άλλων τομείς :

- παράνομη διακίνηση ναρκωτικών,
- κλοπή και παράνομο εμπόριο ραδιενεργού και πυρηνικού υλικού,
- παράνομα δίκτυα μετανάστευσης,
- παράνομη μεταφορά οχημάτων.

Η ΕΕ θα προσδιορίσει τους τομείς όπου η συνεργασία με τις συνδεδεμένες χώρες είναι ιδιαίτερα επείγουσα ή ευοίωνη, είτε από τη δική τους άποψη είτε από την άποψη της Ένωσης. Κατά τη διάρκεια της γαλλικής προεδρίας, πρέπει να υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέσμη μέτρων με προτάσεις για τη μεθόδευση της συνεργασίας στους επιμέρους τομείς που αναφέρονται στη "Δήλωση του Βερολίνου". Πρέπει επίσης να προωθηθεί η συνεργασία σε θέματα ασύλου και μετανάστευσης, ιδίως με τη δημιουργία συνδέσμου των συνδεδεμένων χωρών με το CIREA και το CIREFI ("CLEARING HOUSES" για άσυλο και μετανάστευση).

VIII. Περιβάλλον

Τα θέματα περιβάλλοντος έχουν ζωτική σημασία και για τις συνδεδεμένες χώρες και για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πολλά από τα προβλήματα αυτά μπορούν να επιλυθούν μόνον σε ευρωπαϊκό επίπεδο και επομένως απαιτείται συνεργασία.

Προς τούτο, η ΕΕ τονίζει τη σημασία της επίτευξης των στόχων που τέθηκαν κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου (Περιβάλλον) με τους Υπουργούς Περιβάλλοντος των συνδεδεμένων χωρών στις 5 Οκτωβρίου 1994 στο Λουξεμβούργο.

Η ΕΕ τονίζει τη σημασία της διαδικασίας "Περιβάλλον για την Ευρώπη" και θα συνεργασθεί στενά για την προετοιμασία της διάσκεψης στη Σόφια το 1995.

Θα πρέπει να θεσπισθεί, εντός καταλλήλου πλαισίου, εντατική ανταλλαγή πληροφοριών για την περιβαλλοντική πολιτική, τις στρατηγικές αειφόρου ανάπτυξης, την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις λοιπές πολιτικές, τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών και τις πρωτοβουλίες άλλων διεθνών οργανισμών. Θα πρέπει να εκτιμηθούν οι προτεραιότητες για ένα πρόγραμμα που αποσκοπεί στη σύγκλιση των περιβαλλοντικών πολιτικών και την προσέγγιση της περιβαλλοντικής νομοθεσίας των συνδεδεμένων χωρών.

Στενή συνεργασία των συνδεδεμένων χωρών με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος σύμφωνα με το άρθρο 19 του κανονισμού του και μελλοντική προσχώρηση στον Οργανισμό θα βοηθήσουν στην επίτευξη των στόχων που τέθηκαν στο Λουξεμβούργο.

Έχει ιδιαίτερη σημασία η επικύρωση και εφαρμογή της Σύμβασης Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές το συντομότερο δυνατόν με στόχο ιδίως τη σταθεροποίηση, τον περιορισμό ή τη μείωση των εκπομπών CO₂ σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης καθώς και η στενότερη συνεργασία προκειμένου να προλειανθεί το έδαφος για ενδεχόμενη επέκταση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση κατά την πρώτη Διάσκεψη των Μερών της Σύμβασης στο Βερολίνο το 1995.

Επιπλέον, η ΕΕ τονίζει την ανάγκη ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις εθνικές και ευρωπαϊκές πολιτικές στον τομέα των μεταφορών βάσει των συστάσεων και των στόχων που καθορίστηκαν από τους Υπουργούς κατά την σύνοδό τους στο Λουξεμβούργο στις 5 Οκτωβρίου. Η ΕΕ συμφωνεί να συνεργαστεί στενότερα, στα πλαίσια των διεξαγόμενων προετοιμασιών της Διάσκεψης της ΟΕΕ του ΟΗΕ του 1996 για τις μεταφορές και το περιβάλλον, για την επιτυχή έκβαση της Διάσκεψης σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Υπουργικής συνόδου της 5ης Οκτωβρίου.

Το πρόγραμμα PHARE θα παράσχει βοήθεια προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που καθόρισαν από κοινού η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εταίροι της. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ενθαρρύνει άλλους χορηγούς και τα διεθνή χρηματοδοτικά ιδρύματα για τη στήριξη του προγράμματος αυτού και τη βελτίωση της συνεργασίας τους προκειμένου να επιτευχθεί συνεργία.

IX. Μεταφορές/ΔΕΔ

Η ένταξη των συνδεδεμένων χωρών στα διευρωπαϊκά δίκτυα αποτελεί πρωταρχικό στοιχείο για την ενίσχυση των οικονομικών και πολιτικών δεσμών με την Ένωση.

Σε αυτή τη βάση, η ομάδα προσωπικών αντιπροσώπων των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας ασχολήθηκαν με το θέμα της επέκτασης των ΔΕΔ στις όμορες χώρες λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες για τον κοινοτικό χώρο και τις προτεραιότητες των ομόρων κρατών. Η σύστασή τους για ενίσχυση των συντονιστικών διαδικασιών αποτελεί σημαντικό βήμα για την επέκταση των διευρωπαϊκών δικτύων πέραν της Ένωσης.

Η ομάδα συνέστησε να διεξαχθούν περαιτέρω εργασίες όσον αφορά τα εξής σχέδια :

- Βερολίνο-Βαρσοβία-Μίνσκ-Μόσχα (οδικώς και σιδηροδρομικώς)
- Δρέσδη-Πράγα (οδικώς και σιδηροδρομικώς)
- Νυρεμβέργη-Πράγα (οδικώς)
- συνεχής σύνδεση μέσω του Δουνάβεως μεταξύ Βουλγαρίας και Ρουμανίας (οδικώς και σιδηροδρομικώς)
- Ελσίνκι-Πετρούπολη-Μόσχα (οδικώς και σιδηροδρομικώς)
- Τεργέστη-Λιουμπλιάνα-Βουδαπέστη-Λβωβ (Λεμβέργη)-Κιέβο (οδικώς και σιδηροδρομικώς)
- Ρωσία-Λευκορωσία-Πολωνία-ΕΕ (αγωγός φυσικού αερίου)
- Πλατφόρμα τηλεματικής στη Βαλτική και δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας στις χώρες πέριξ της Βαλτικής.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Ομάδας, να εξετάζουν εντατικά τους διαύλους και τα σχέδια στα οποία θα δοθεί προτεραιότητα και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να ολοκληρωθούν. Για τον σκοπό αυτό, τα διαθέσιμα χρηματοδικά μέσα πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τον αποτελεσματικότερο τρόπο. Αυτό ισχύει για τα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕπ, το πρόγραμμα PHARE και τη διασυνοριακή συνεργασία σε συνδυασμό με την κοινοτική πρωτοβουλία INTERREG II.

Ιδιαίτερη σημασία πρέπει να δοθεί στην ειδική θυρίδα ΔΕΔ που εξήγγειλε η ΕΤΕπ η οποία θα αφορά επίσης τα σχέδια στις συνδεδεμένες χώρες. Σχέδια στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας καθώς και διευρωπαϊκά σχέδια στον περιβαλλοντικό τομέα θα υπαχθούν στη διευκόλυνση αυτή.

X. Πολιτισμός, εκπαίδευση, κατάρτιση

1. Γενικά

Τα κράτη μέλη της Κοινότητας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή υποστηρίζουν τον θεμελιώδη στόχο της επέκτασης της συνεργασίας με τις συνδεδεμένες χώρες όχι μόνον στον οικονομικό και πολιτικό τομέα αλλά και στους τομείς της εκπαίδευσης, της νεότητας και των πολιτιστικών υποθέσεων. Ενόσω αναζητούνται οι κατάλληλες κοινοτικές συνεισφορές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποφασίσουν την εμβάνθυνση των σχέσεων τους με τις συνδεδεμένες χώρες σύμφωνα με τους στόχους τους και τις αντιλήψεις τους για τις δυνατότητες αυτής της εμβάνθυνσης. Όλες οι δραστηριότητες θα πρέπει να λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους την γλωσσική και πολιτιστική ποικιλομορφία της Ένωσης.

2. Πολιτιστικά θέματα

Ζητήθηκε από την Επιτροπή να εξακριβώσει όλα τα τρέχοντα κα σχεδιαζόμενα προγράμματα της Κοινότητας και των κρατών μελών της καθώς και των διεθνών οργανισμών με τις συνδεδεμένες χώρες στον τομέα των πολιτιστικών υποθέσεων προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια και συντονισμός.

Τα νέα πολιτιστικά προγράμματα που υπέβαλε η Επιτροπή και συζητούνται ακόμη θα μπορούσαν να ανοίξουν για τις τρίτες χώρες, η δε κατάλληλη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών πρέπει να καταστεί δυνατή σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1994.

Στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες καθώς και στις διμερείς συμφωνίες εκτίθεται ευρύ φάσμα δυνατοτήτων εντατικοποίησης της πολιτιστικής συνεργασίας όπου συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ άλλων : η διατήρηση της πολιτιστικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, η μετεκπαίδευση η μετάφραση λογοτεχνικών έργων, η ανταλλαγή μη εμπορικών έργων τέχνης, η παραγωγή ταινιών και η συνεργασία στον οπτικοακουστικό τομέα καθώς και η συνεργασία για την πρόληψη του λαθρεμπορίου έργων τέχνης.

3. Παιδεία

Πρέπει να καταστεί δυνατή η συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών στα κοινοτικά προγράμματα Leonardo και Socrates καθώς και το πρόγραμμα Youth for Europe, βάσει της απόφασης του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1994. Επίσης σημαντικό είναι το πρόγραμμα TEMPUS για την υποστήριξη της αναδιάρθρωσης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης.

Τα ευρωπαϊκά ακαδημαϊκά ιδρύματα πρέπει να προσελκύσουν τις συνδεδεμένες χώρες βαθμιδόν στις εργασίες τους ενώ θα πρέπει να εξεταστεί η ενδυνάμωση της συνεργασίας με ιδρύματα των συνδεδεμένων χωρών προσανατολισμένα προς την Ευρώπη.

Ιδιαίτερη σημασία, έχει η διμερής συνεργασία στους σχετικούς τομείς π.χ. η διαρθρωτική αναμόρφωση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και η ανάπτυξη νέων προσόντων που απαιτούνται λόγω της μεταρρύθμισης του οικονομικού συστήματος. Εξάλλου θα ενταθούν οι διμερείς προσπάθειες για την προώθηση της ανταλλαγής πανεπιστημιακών φοιτητών και καθηγητών και την από κοινού ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών καθώς και τη συνεργασία μεταξύ σχολικών ιδρυμάτων και την προώθηση της εκμάθησης ευρωπαϊκών γλωσσών.

4. Κατάρτιση διοικητικών υπαλλήλων

Οι δραστηριότητες της Επιτροπής στον τομέα της κατάρτισης καθώς και οι σημαντικές εθνικές προσπάθειες για την εκπαίδευση διπλωμάτων και άλλων κυβερνητικών ανωτέρων υπαλλήλων από τις συνδεδεμένες χώρες με την απαραίτητη πολιτική, νομική και συναφή κατάρτιση στις ευρωπαϊκές υποθέσεις θα πρέπει να ενισχυθούν και να επεκταθούν.

5. Πληροφόρηση

Υπάρχει, μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών, η ανάγκη καλύτερης γνώσης των αντίστοιχων κοινωνιών τους. Για το λόγο αυτό, απαιτούνται περισσότερες και διεξοδικότερες προσπάθειες πληροφόρησης καθώς επίσης και πλήρης σεβασμός της ελεύθερης μετάδοσης ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών, της ελευθερίας του τύπου και της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιδεών.

XI. Χρηματοδοτική συνεργασία

Βασικός ρόλος της χρηματοδοτικής συνδρομής της ΕΕ βάσει του προγράμματος PHARE θα είναι :

- η βοήθεια προς τις συνδεδεμένες χώρες να αφομοιώσουν το "κοινοτικό κεκτημένο",
- η συμπλήρωση των μεταρρυθμίσεων της αγοράς και η μεσοπρόθεσμη αναδιάρθρωση των οικονομιών και των κοινωνιών τους ώστε να δημιουργηθούν οι απαιτούμενοι όροι για την μελλοντική προσχώρηση τους.

Το PHARE θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί κατάλληλα, λαμβάνοντας υπόψη την αναδιάρθρωση των προτεραιοτήτων που προβλέπονται στη στρατηγική αυτή. Ευέλικτος και ενδεικτικός πολυετής σχεδιασμός θα εισαχθεί τόσο γενικά όσο και ανά χώρα, ο οποίος θα εστιαστεί σε εκτεταμένο πλαίσιο για την επόμενη πενταετία. Οι χρηματοδοτικές προοπτικές του Εδιμβούργου στις οποίες περιλαμβάνονται τα σχεδιαζόμενα ποσοστά αύξησης και οι αυξήσεις που θα προκύψουν από την διεύρυνση της ΕΕ θα εξακολουθήσουν να ισχύουν για το πρόγραμμα PHARE.

Οι δημοσιονομικές προβλέψεις για το 1995 για το πρόγραμμα PHARE θα χρησιμεύσουν επίσης ως ελάχιστο επίπεδο και για τα επόμενα έτη μέχρι το 1999. Το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει τα ποσοστά αύξησης - που καταρχήν θεωρεί επιθυμητή - μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν. Με τον τρόπο αυτό, θα αυξηθεί η αποτελεσματικότητα του προγράμματος PHARE όσον αφορά την ενίσχυση της διαδικασίας ενσωμάτωσης που θα οδηγήσει στην προσχώρηση λαμβανομένων υπόψη των απόψεων των συνδεδεμένων χωρών. Το πρόγραμμα PHARE θα υποστηρίξει μέτρα για την προώθηση της προσέγγισης των νομοθεσιών και των προτύπων καθώς και τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης και την ανάπτυξη της κατάλληλης υποδομής. Προκειμένου να υποβοηθήσει την ανάπτυξη της υποδομής, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξήσει από 15% σε 25% το όριο της χρηματοδότησης του PHARE που συμφωνήθηκε στην Κοπεγχάγη.

Η ΕΤΕπ καλείται να αναπτύξει τη δανειοδοτική της δραστηριότητα στα πλαίσια του υφισταμένου ανώτατου ορίου εγγυημένων δανείων της, ιδίως στον τομέα των επενδύσεων υποδομής, ως συμβολή στην προετοιμασία για την προσχώρηση. Όπου αυτό είναι εφικτό, η ΕΤΕπ πρέπει να διερευνήσει τις δυνατότητες στενής συνεργασίας με το PHARE και με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

XII. Ενδοπεριφερειακή συνεργασία και προαγωγή της "καλής γειτονίας"

Για την επιτυχία της στρατηγικής αυτής, η ενδοπεριφερειακή συνεργασία μεταξύ των ιδίων των συνδεδεμένων χωρών και των πλησιεστέων τους γειτόνων έχει ιδιαίζουσα σημασία. Το Σύμφωνο Σταθερότητας δίνει έμφαση στις πτυχές αυτές υπό το πρίσμα της πολιτικής και της ασφάλειας, πολλά δε πρακτικά παραδείγματα συνεργασίας μεταξύ γειτονικών χωρών χρηματοδοτούνται μέσω του προγράμματος PHARE. Η συνεργασία αυτή είναι εξίσου σημαντική για την προώθηση της περιφερειακής οικονομικής ανάπτυξης.

Η ΕΕ παροτρύνει τις συνδεδεμένες χώρες να επεκτείνουν την διμερή σχέση ελευθέρων συναλλαγών, που η κάθε μία από αυτές έχει με την Κοινότητα, και στις μεταξύ τους σχέσεις. Στα πλαίσια αυτά, οι ενέργειες για τη δημιουργία Κεντρο-Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών οδεύουν προς τη σωστή κατεύθυνση.

Για την περαιτέρω ενθάρρυνση της ενδοπεριφερειακής συνεργασίας που θα συμβάλει στην υλοποίηση του Συμφώνου Σταθερότητας, η ΕΕ :

- θα δρομολογήσει νέα πρωτοβουλία για την προώθηση των συναλλαγών στην περιοχή. Η πρωτοβουλία αυτή θα περιλαμβάνει τη θέσπιση σύγχρονης εμπορικής νομοθεσίας όπου απαιτείται, τη μεταφορά τεχνογνωσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της προώθησης των εξαγωγών και του μάρκετινγκ, την υποστήριξη της διάδοσης των ευρωπαϊκών προτύπων και την τεχνική βοήθεια για την ανάπτυξη των εξαγωγικών ασφαλίσεων και των συστημάτων εγγύησης,

- θα θεσπίσει πρόγραμμα περιφερειακής συνεργασίας και "καλής γειτονίας" σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που συμφωνήθηκαν στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 31ης Οκτωβρίου, για την προώθηση πολυετούς συνεργασίας μεταξύ πολλών χωρών σε χερσαίες και σε θαλάσσιες παραμεθόριες περιοχές που περιλαμβάνουν την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μεταξύ τους, καθώς και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών σε τομείς όπως οι μεταφορές, οι υπηρεσίες κοινής ωφελείας, το περιβάλλον, η οικονομική ανάπτυξη, το ανθρώπινο δυναμικό και η γεωργία. Το πρόγραμμα αυτό θα χρησιμοποιηθεί για τη συγχρηματοδότηση δράσεων από κοινού με το Inter-Reg κατά μήκος των συνόρων της ΕΕ με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Στα ποσά που θα κατανεμηθούν μεταξύ των επιλέξιμων χωρών θα ληφθεί δεόντως υπόψη η ανάγκη να παραμείνουν αμείωτες οι προσπάθειες που έχουν ήδη προβλεφθεί για χώρες όμορες της σημερινής Κοινότητας. Στις κατάλληλες περιστάσεις, θα μπορούν να συνδυάζονται, λελογισμένα και αποτελεσματικά, επιχορηγήσεις από το ταμείο αυτό με κεφάλαια της ΕΤΕπ, της ΕΤΑΑ και της Παγκόσμιας Τράπεζας ώστε να παρέχεται ουσιώδης, συντονισμένη και ταχεία υποστήριξη της εκταμίευσης για προγράμματα σχετικά με περιφερειακή συνεργασία και καλή γειτονία. Το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετική έκθεση εν ευθέτω χρόνω πριν από τη συνεδρίαση του Συμφώνου Σταθερότητας,
- θα αναπτύξει πρόγραμμα για την εξάλειψη των καθυστερήσεων στα σύνορα.

ο
ο ο

Αποφασίζοντας την στρατηγική αυτή, η Κοινότητα τονίζει και πάλι τη δέσμευση της Ένωσης για την προσχώρηση των συνδεδεμένων χωρών, ενώ ταυτόχρονα αναγνωρίζει το διαμέτρημα των προσπαθειών που απαιτούνται για τις απαραίτητες προσαρμογές με σκοπό την ανάπτυξη των πολιτικών της Ένωσης. Η στρατηγική αυτή προορίζεται για να τις βοηθήσει να αντιμετωπίσουν την πρόκληση που αντιπροσωπεύει εφαρμογή του σχεδίου πορείας προς την Ένωση.

Σχέδιο έκθεσης προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν
σχετικά με τη μελλοντική μεσογειακή πολιτική

1. Το Συμβούλιο εξέτασε την ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τίτλο "Ενίσχυση της μεσογειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της δημιουργίας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρώπης και των χωρών της Μεσογείου", την οποία υπέβαλε η Επιτροπή στις 25 Οκτωβρίου 1994, έπειτα από σχετικό αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κέρκυρας. Το Συμβούλιο της 31ης Οκτωβρίου 1994, σημείωσε με μεγάλο ενδιαφέρον την ανακοίνωση αυτή.
2. Το Συμβούλιο συμπεριζέται απόλυτα τη γνώμη της Επιτροπής ότι η λεκάνη της Μεσογείου αποτελεί περιοχή στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα. Η ειρήνη, η σταθερότητα και η ευημερία της περιοχής είναι μερικές από τις πρώτες προτεραιότητες της Ευρώπης.
3. Συνεπώς, το Συμβούλιο υιοθετεί τη γενική ιδέα και τους στόχους της εταιρικής σχέσης Ευρώπης - Μεσογείου με βάση την ενίσχυση της συνεργασίας σε ευρύ φάσμα τομέων σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής. Η εταιρική αυτή σχέση θα πρέπει να στηριχτεί στις ήδη στενές σχέσεις με τις χώρες της περιοχής και στις δομές της υφισταμένης συνολικής Μεσογειακής Πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα πρέπει επίσης να λάβει υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες και δυνατότητες της κάθε χώρας (2).
4. Το Συμβούλιο υποστηρίζει τη δημιουργία μιας ευρω-μεσογειακής περιοχής πολιτικής σταθερότητας και ασφάλειας. Η ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου πρέπει να βασιστεί στο σεβασμό της δημοκρατίας, της χρηστής διακυβέρνησης και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

(2) Οι χώρες αυτές είναι κατ' αλφαβητική σειρά : Αίγυπτος, Αλγερία, Ιορδανία, Ισραήλ, Κύπρος, Λίβανος, Μάλτα, Μαρόκο, Συρία, Τουρκία, Τυνησία, καθώς και τα Κατεχόμενα Εδάφη.

5. Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι θα ήταν σημαντικό να αρχίσει η μελλοντική ευρω-μεσογειακή εταιρική σχέση με τη σταδιακή θέσπιση ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ των ιδίων των μεσογειακών χωρών, και μεταξύ της περιοχής ως συνόλου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προτείνεται με την ανακοίνωση της Επιτροπής. Βασικός παράγοντας για τη δημιουργία και την προώθηση της ζώνης αυτής είναι η περιφερειακή συνεργασία.
6. Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι η σταδιακή αυτή ανάπτυξη θα πρέπει να στηρίζεται με συμπληρωματική ουσιαστική χρηματοδοτική ενίσχυση.

Το Συμβούλιο θα εξετάσει το θέμα αυτό σύντομα μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, θα λάβει δε υπόψη του τα εξής στοιχεία :

- βάση για αυτήν την εξέταση είναι η Απόφαση περί Ιδίων Πόρων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου, περιλαμβανομένων των Δημοσιονομικών Προοπτικών των σχετικών με τον τομέα "Εξωτερικές Πολιτικές",
 - σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου και χωρίς να παραβλέπονται οι μεταβαλλόμενες προτεραιότητες της Κοινότητας, θα πρέπει να διατηρηθεί η ενδεδειγμένη ισορροπία της γεωγραφικής κατανομής των δεσμεύσεων της Κοινότητας,
 - όσον αφορά τη μελλοντική δομή της χρηματοδοτικής συνδρομής στην περιοχή της Μεσογείου, το Συμβούλιο είναι της γνώμης ότι το ζήτημα πρέπει να μελετηθεί περισσότερο από την Επιτροπή και να συζητηθεί διεξοδικά από το Συμβούλιο.
7. Το Συμβούλιο υιοθετεί την ιδέα της Επιτροπής ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να ανοίξει άλλους τομείς συνεργασίας, που θα προσδιοριστούν από κοινού με τους μεσογειακούς εταίρους. Οι τομείς αυτοί θα μπορούσαν να καλύπτουν τη βιομηχανική και αναπτυξιακή συνεργασία, την κοινωνική και πολιτιστική συνεργασία, την ενέργεια, το περιβάλλον, την τεχνολογία των πληροφοριών και των επικοινωνιών, τις υπηρεσίες, το κεφάλαιο, την επιστήμη και τεχνολογία, την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, την παράνομη μετανάστευση, τον τουρισμό καθώς και τις μεταφορές και τα δίκτυα.
 8. Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή της Μεσογείου δεν μπορεί να υποκαταστήσει τις μείζονες προσπάθειες των ενδιαφερόμενων χωρών για τη βελτίωση της κατάστασής τους και την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη.
 9. Συνεπώς, το Συμβούλιο υποβάλλει τα ακόλουθα στοιχεία δράσης τα οποία θα μπορούσε να εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν :
 - να επαναλάβει την προθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει τις μεσογειακές χώρες στις προσπάθειές τους να μετατρέψουν προοδευτικά την περιοχή τους σε ζώνη ειρήνης, ευημερίας και συνεργασίας με τη δημιουργία μιας ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης και να ενισχύσει προοδευτικά τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των μερών, βάσει, μεταξύ άλλων, και των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης,
 - να ολοκληρώσει, μέχρι το τέλος του έτους, τις διαπραγματεύσεις με το Μαρόκο, την Τυνησία και το Ισραήλ, όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας,

- να αρχίσει παρόμοιες διαπραγματεύσεις, στο εγγύς μέλλον, με την Αίγυπτο και άλλες επιλέξιμες μεσογειακές χώρες που το επιθυμούν,
- να συνεχίσει την παροχή οικονομικής στήριξης προς την Αλγερία, όπως προέβλεψε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας, απευθύνοντας ταυτόχρονα έκκληση για διάλογο μεταξύ όλων όσων απορρίπτουν τη χρήση βίας,
- να καλέσει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εφαρμόσουν τις αρχές που αναφέρει η παράγραφος 6,
- να περατώσει τις διαπραγματεύσεις με την Τουρκία για την ολοκλήρωση και την πλήρη εφαρμογή της Τελωνειακής Ένωσης και να ενισχύσει τις σχέσεις με τον εταίρο αυτόν,
- να επιβεβαιώσει ότι η επόμενη φάση διεύρυνσης της Ένωσης θα αφορά την Κύπρο και τη Μάλτα και να καλέσει το Συμβούλιο να εξετάσει, στις αρχές του 1995 τις νέες εκθέσεις που θα υποβάλει η Επιτροπή καθώς και μια έκθεση του ευρωπαίου παρατηρητή για την Κύπρο.

10. Το Συμβούλιο συνιστά στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συμφωνήσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συγκαλέσει, κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1995, Ευρωμεσογειακή Υπουργική Διάσκεψη, στην οποία πρέπει να προσκληθούν όλες οι αφορόμενες μεσογειακές χώρες. Η Διάσκεψη, για την οποία απαιτείται έντονη προετοιμασία σε συνεργασία με τις εν λόγω χώρες, πρέπει να δώσει την ευκαιρία για διεξοδική συζήτηση των μελλοντικών σχέσεων Ευρώπης-Μεσογείου και να ασχοληθεί με όλα τα σχετικά πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά θέματα.

Η Διάσκεψη θα πρέπει να συμφωνήσει ορισμένες οικονομικές και πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές για την ευρωμεσογειακή συνεργασία κατά τον επόμενο αιώνα. Η Διάσκεψη θα θεσπίσει μόνιμο και τακτικό διάλογο για όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

11. Το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, στις αρχές του 1995, συγκεκριμένες προτάσεις για την εφαρμογή όλων των πτυχών της Ανακοίνωσής της, ώστε το Συμβούλιο να μπορέσει να λάβει τις αναγκαίες αποφάσεις και να προετοιμάσει τη Διάσκεψη.